

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1992/2003, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, yhteisön tavaramerkistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 muuttamisesta siten, että otetaan huomioon Euroopan yhteisön liittyminen tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvään, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehtyyn pöytäkirjaan** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1993/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 6
- Komission asetus (EY) N:o 1994/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 1995/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 10
- Komission asetus (EY) N:o 1996/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 14. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1997/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta** ..... 13
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1998/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta** ..... 14
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1999/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, eräiden tariffikiintiössä sovellettavien ohjeellisten määrien ja yksittäisten kattojen vahvistamisesta todistusten myöntämiseksi tuotaessa banaaneja yhteisöön vuoden 2004 ensimmäisenä vuosineljänneksenä** ..... 15
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2000/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, banaanien tuontitariffikiintiöiden mukaisia määriä koskeviin ei-perinteisten toimijoiden hakemuksiin sovellettavien vähennyskertoimien vahvistamisesta vuodeksi 2004** ..... 17

Komission asetus (EY) N:o 2001/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1620/2003 tarkoitetun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	18
Komission asetus (EY) N:o 2002/2003, annettu 13 päivänä marraskuuta 2003, kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	19

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Neuvosto**

2003/793/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 2003, Euroopan yhteisön tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvään, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehtyyn pöytäkirjaan liittymisen hyväksymisestä .....** 20

Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehty pöytäkirja .....

2003/794/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 6 päivänä marraskuuta 2003, alueiden komitean ruotsalaisen jäsenen ja kolmen ruotsalaisen varajäsenen nimeämisestä .....** 31

**Komissio**

2003/795/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 10 päivänä marraskuuta 2003, *Vicia faba* L. -lajin sellaisten tiettyjen siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/401/ETY vaatimuksia <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4113)** 32

2003/796/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä marraskuuta 2003, Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmän perustamisesta <sup>(1)</sup> .....** 34

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1992/2003,

annettu 27 päivänä lokakuuta 2003,

**yhteisön tavaramerkistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 muuttamisesta siten, että otetaan huomioon Euroopan yhteisön liittymisen tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvään, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehtyyn pöytäkirjaan**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 40/94, jäljempänä 'yhteisön tavaramerkkiasetus' <sup>(4)</sup>, joka perustuu perustamissopimuksen 308 artiklaan, pyritään luomaan hyvin toimivat ja edellytyksiltään kansallisia markkinoita vastaavat markkinat. Tällaisten markkinoiden luomiseksi ja niiden kehittämiseksi yhtenäismarkkinoiden suuntaan otettiin mainitun asetuksen nojalla käyttöön yhteisön tavaramerkkijärjestelmä, jonka avulla yritykset voivat yhtä menettelyä käyttäen saada yhteisön tavaramerkin, jolla on yhdenmukainen suoja ja jonka oikeusvaikutukset ovat voimassa Euroopan yhteisön koko alueella.
- (2) Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän pöytäkirjan tekemiseksi kokoontunut diplomaattikonferenssi hyväksyi 27 päivänä kesäkuuta 1989 Madridissa tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän pöytäkirjan, jäljempänä 'Madridin pöytäkirja'.
- (3) Madridin pöytäkirja hyväksyttiin tiettyjen uusien piirteiden sisällyttämiseksi 14 päivänä huhtikuuta 1891 tehtyyn tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen, jäljempänä 'Madridin sopimus' <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaiseen voimassa olevaan tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan järjestelmään.

- (4) Madridin sopimukseen verrattuna on Madridin pöytäkirjan 14 artiklalla eräänä sen sisältämistä pääasiallisista uudistuksista annettu valtioidenväliselle järjestölle, jolla on alueellinen virasto sellaisten merkkien rekisteröintiä varten, jotka ovat voimassa järjestön alueella, annettu mahdollisuus tulla mainitun pöytäkirjan osapuoliksi.
- (5) Madridin pöytäkirja tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 1995, ja sitä on sovellettu 1 päivästä huhtikuuta 1996 eli samasta päivästä kuin yhteisön tavaramerkkijärjestelmä otettiin käyttöön.
- (6) Yhteisön tavaramerkkijärjestelmä ja Madridin pöytäkirjalla perustettu kansainvälinen rekisteröintijärjestelmä ovat toisiaan täydentäviä. Jotta yritykset voisivat hyödyntää yhteisön tavaramerkin etuja Madridin pöytäkirjan nojalla ja päinvastoin, on yhteisön tavaramerkin hakijoille ja haltijoille sen vuoksi annettava mahdollisuus hakea tavaramerkeilleen kansainvälistä suojaa tekemällä Madridin pöytäkirjan mukainen kansainvälinen hakemus ja vastaavasti antaa Madridin pöytäkirjan mukaisten kansainvälisten rekisteröintien haltijoille mahdollisuus hakea tavaramerkeilleen yhteisön tavaramerkkijärjestelmän mukaista suojaa.
- (7) Yhteyden luomisella yhteisön tavaramerkkijärjestelmän ja Madridin pöytäkirjan mukaisen kansainvälisen rekisteröintijärjestelmän välille voidaan lisäksi edistää taloudellisen toiminnan tasapainoista kehitystä, poistaa kilpailun vääristymiä sekä lisää kustannustehokkuutta ja sisämarkkinoiden yhdentymistä ja toimivuutta. Sen vuoksi yhteisön liittymisen Madridin pöytäkirjaan on tarpeen kiinnostuksen lisäämiseksi yhteisön tavaramerkkijärjestelmää kohtaan.
- (8) Neuvosto on edellä mainituista syistä komission ehdotuksesta <sup>(6)</sup> hyväksynyt Madridin pöytäkirjan ja valtuuttanut neuvoston puheenjohtajan tallettamaan liittymisasiakirjan Maailman henkisen omaisuuden järjestön (WIPO) pääjohtajan huostaan aikaisintaan sinä päivänä, jona neuvosto on toteuttanut Euroopan yhteisön Madridin pöytäkirjaan liittymisen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet. Näistä toimenpiteistä säädetään tässä asetuksessa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 300, 10.10.1996, s. 11.<sup>(2)</sup> EYVL C 127, 2.6.1997, s. 251.<sup>(3)</sup> EYVL C 89, 19.3.1997, s. 14.<sup>(4)</sup> EYVL L 11, 14.1.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1653/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 36).<sup>(5)</sup> Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskeva Madridin sopimus, sellaisena kuin se on viimeksi Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tarkistettuna ja 2 päivänä lokakuuta 1979 muutettuna.<sup>(6)</sup> Komission ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön liittymisen hyväksymisestä tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvään, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehtyyn pöytäkirjaan (EYVL C 293, 5.10.1996, s. 11).

- (9) Nämä toimenpiteet sisällytetään yhteisön tavaramerkki-asetukseen lisäämällä siihen uusi osasto "Tavaramerkkien kansainvälinen rekisteröinti". Tästä syystä tämän ehdotuksen oikeusperustan on oltava sama kuin yhteisön tavaramerkkiasetuksen oikeusperusta eli perustamissopimuksen 308 artikla.
- (10) Lisäksi on säädettävä sisämarkkinoiden yhdenmukaistamisviraston (tavaramerkit ja mallit), jäljempänä 'virasto', välityksellä WIPO:n kansainväliselle toimistolle tehtävän kansainvälisen hakemuksen jättämiseen sovellettavat säännöt.
- (11) Jos kansainvälinen hakemus jätetään yhteisön tavaramerkkihakemuksen perusteella muulla kuin Madridin pöytäkirjassa kansainvälisten hakemusten jättämisen osalta hyväksytyllä kielellä, viraston olisi pyrittävä parhaansa mukaan huolehtimaan siitä, että tavaroiden tai palvelujen luettelo käännetään hakijan ilmoittamalle kielelle, jotta hakemus voidaan toimittaa ajoissa kansainväliselle toimistolle etuoikeuspäivän säilyttämiseksi.
- (12) Madridin pöytäkirjassa tai Madridin pöytäkirjan nojalla annetuissa asetuksissa ei ole mitään määräyksiä viraston kansainvälisten hakemusten tai kansainvälisten rekisteröintien käsittelyä koskevista kielijärjestelyistä.
- (13) Lisäksi Euroopan yhteisön nimeävää kansainvälistä rekisteröintiä koskevien sääntöjen ja menettelyjen olisi periaatteessa oltava samat kuin yhteisön tavaramerkkihakemuksiin ja yhteisön tavaramerkkien suojaan sovellettavat säännöt ja menettelyt. Tämän periaatteen mukaisesti olisi Euroopan yhteisön nimeävät kansainväliset rekisteröinnit tutkittava sen selvittämiseksi, onko epäämiseksi ehdottomia perusteita, tehtävä rekisteröintiin liittyvät tutkimukset yhteisön tavaramerkkirekisterissä ja niiden jäsenvaltioiden tavaramerkkirekistereissä, jotka ovat ilmoittaneet virastolle päätöksestään suorittaa tutkimus, ja Euroopan yhteisön nimeävää kansainvälistä rekisteröintiä vastaan olisi voitava esittää väitteitä samalla tavoin kuin julkaistuja yhteisön tavaramerkkejä vastaan. Euroopan yhteisön nimeäviin kansainvälisiin rekisteröinteihin olisi sovellettava myös samoja käyttöä ja mitätöintiä koskevia sääntöjä kuin yhteisön tavaramerkkeihin. Jos Euroopan yhteisön nimeävä kansainvälinen rekisteröinti on eväty tai sen vaikutukset ovat lakanneet, se voidaan muuttaa kansalliseksi tavaramerkkihakemukseksi tai niitä jäsenvaltioita koskeviksi rekisteröinneiksi, jotka ovat Madridin pöytäkirjan tai Madridin sopimuksen osapuolia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 40/94 seuraavasti:

- 1) Lisätään 8 artiklan 2 kohdan a alakohtaan uusi alakohta seuraavasti:
- "iv) tavaramerkit, jotka on rekisteröity yhteisössä voimassa olevien kansainvälisten järjestelyjen mukaisesti."

- 2) Korvataan 134 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Talousarvion tuloja ovat mahdollisten muiden tulojen lisäksi maksuasetusten nojalla suoritettavat maksut, 140 artiklassa tarkoitettun Madridin pöytäkirjan nojalla Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin johdosta suoritettavat maksut ja muut Madridin pöytäkirjan sopimuspuolille suoritettavat maksut sekä tarvittaessa Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion komissiota koskevan pääluokan erityiseen budjettikohtaan merkitty tuki."

- 3) Lisätään XII osaston jälkeen osasto seuraavasti:

"XIII OSASTO

## TAVARAMERKKIEN KANSAINVÄLINEN REKISTERÖINTI

1 JAKSO

### YLEISET SÄÄNNÖKSET

140 artikla

### Säännösten soveltaminen

Jollei tässä osastossa toisin säädetä, tätä asetusta ja 158 artiklan nojalla annettuja tämän asetuksen täytäntöönpanoa koskevia asetuksia sovelletaan yhteisön tavaramerkkiä koskevaan hakemukseen tai yhteisön tavaramerkkiin perustuviin, tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyn pöytäkirjan mukaisesti kansainvälistä rekisteröintiä koskeviin hakemuksiin, jäljempänä 'kansainväliset hakemukset' ja 'Madridin pöytäkirja' ja Euroopan yhteisön nimeävien tavaramerkkien rekisteröinteihin kansainvälisessä rekisterissä, jota ylläpitää Maailman henkisen omaisuuden järjestön kansainvälinen toimisto, jäljempänä 'kansainväliset rekisteröinnit' ja 'kansainvälinen toimisto'.

2 JAKSO

### YHTEISÖN TAVARAMERKKIÄ KOSKEVIEN HAKEMUSTEN JA YHTEISÖN TAVARAMERKKIEN PERUSTEELLA SUORITETTAVA KANSAINVÄLINEN REKISTERÖINTI

141 artikla

### Kansainvälisen hakemuksen tekeminen

1. Madridin pöytäkirjan 3 artiklan mukaiset, yhteisön tavaramerkkiä koskevaan hakemukseen tai yhteisön tavaramerkkiin perustuvat kansainväliset hakemukset on tehtävä virastolle.

2. Jos kansainvälinen hakemus tehdään ennen kuin tavaramerkki, johon kansainvälisen rekisteröinnin on määrä perustua, on rekisteröity yhteisön tavaramerkkinä, kansainvälistä rekisteröintiä hakevan on ilmoitettava, onko kansainvälisen rekisteröinnin määrä perustua yhteisön tavaramerkkiä koskevaan hakemukseen vai rekisteröintiin. Jos kansainvälisen rekisteröinnin on määrä perustua yhteisön tavaramerkkiin sen jälkeen kun se on rekisteröity, viraston katsotaan saaneen kansainvälisen hakemuksen päivänä, jona yhteisön tavaramerkki rekisteröidään.

## 142 artikla

**Kansainvälisen hakemuksen muoto ja sisältö**

1. Kansainvälinen hakemus on tehtävä jollakin Euroopan yhteisön virallisella kielellä käyttäen viraston laatimaa lomaketta. Jollei hakija kansainvälisen hakemuksen tehdessään ole kyseisellä lomakkeella toisin ilmoittanut, virasto käy kirjeenvaihdon hakijan kanssa hakemuksen kielellä standardoidulla lomakkeella.

2. Jos kansainvälinen hakemus tehdään kielellä, joka ei kuulu Madridin pöytäkirjassa hyväksytyihin kieliin, hakijan on ilmoitettava jokin kyseisiin kieliin kuuluva toinen kieli. Virasto toimittaa kansainvälisen hakemuksen kansainväliselle toimistolle tällä toisella kielellä.

3. Jos kansainvälinen hakemus tehdään muulla kuin Madridin pöytäkirjassa kansainvälisten hakemusten jättämisen osalta hyväksytyllä kielellä, hakija voi toimittaa tavaroiden tai palvelujen luettelon käännöksen sillä kielellä, jolla kansainvälinen hakemus on 2 kohdan mukaisesti toimitettava kansainväliselle toimistolle.

4. Virasto toimittaa kansainvälisen hakemuksen kansainväliselle toimistolle viipymättä.

5. Kansainvälisen hakemuksen tekemisestä on suoritettava maksu virastolle. Edellä 141 artiklan 2 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitettussa tapauksessa maksu on suoritettava yhteisön tavaramerkin rekisteröintipäivänä. Hakemus katsotaan tehdyksi vasta, kun maksu on suoritettu.

6. Kansainvälisen hakemuksen on täytettävä sitä koskevat 157 artiklassa tarkoitettussa täytäntöönpanoasetuksessa säädetyt vaatimukset.

## 143 artikla

**Merkitseminen asiakirjavihkoon ja rekisteriin**

1. Yhteisön tavaramerkkiä koskevaan hakemukseen perustuvan kansainvälisen rekisteröinnin päivämäärä ja numero merkitään kyseistä hakemusta koskevaan asiakirjavihkoon. Kun hakemus johtaa yhteisön tavaramerkin saamiseen, kansainvälisen rekisteröinnin päivämäärä ja numero merkitään rekisteriin.

2. Yhteisön tavaramerkkiin perustuvan kansainvälisen rekisteröinnin päivämäärä ja numero merkitään rekisteriin.

## 144 artikla

**Kansainvälisen rekisteröinnin jälkeen tehtävä alueellista laajentamista koskeva pyyntö**

Madridin pöytäkirjan 3 ter artiklan 2 kohdan mukainen kansainvälisen rekisteröinnin jälkeen tehtävä alueellista laajentamista koskeva pyyntö voidaan tehdä viraston välityksellä. Pyyntö on tehtävä samalla kielellä kuin kyseinen kansainvälinen hakemus on tehty 142 artiklan mukaisesti.

## 145 artikla

**Kansainväliset maksut**

Maksut, jotka Madridin pöytäkirjan mukaisesti on suoritettava kansainväliselle toimistolle, maksetaan suoraan kansainväliselle toimistolle.

## 3 JAKSO

**EUROOPAN YHTEISÖN NIMEÄVÄT KANSAINVÄLISET REKISTERÖINNIT**

## 146 artikla

**Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin vaikutukset**

1. Euroopan yhteisön nimeävällä kansainvälisellä rekisteröinnillä on sen Madridin pöytäkirjan 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua rekisteröintipäivästä tai sitä myöhäisemmästä Madridin pöytäkirjan 3 ter artiklan 2 kohdan nojalla tapahtuvan Euroopan yhteisön nimeämispäivästä lukien sama vaikutus kuin yhteisön tavaramerkkiä koskevalla hakemuksella.

2. Jollei Madridin pöytäkirjan 5 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan mukaista kieltäytymisilmoitusta ole tehty tai jos kyseinen kieltäytyminen on peruutettu, Euroopan yhteisön nimeävällä kansainvälisellä rekisteröinnillä on 1 kohdassa mainitusta päivästä sama vaikutus kuin tavaramerkin rekisteröinnillä yhteisön tavaramerkiksi.

3. Edellä 9 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa 147 artiklan 1 kohdan mukainen Euroopan yhteisön nimeävää kansainvälistä rekisteröintiä koskevien tietojen julkaiseminen korvaa yhteisön tavaramerkkiä koskevan hakemuksen julkaisemisen ja 147 artiklan 2 kohdan mukainen julkaiseminen korvaa yhteisön tavaramerkin rekisteröinnin julkaisemisen.

## 147 artikla

**Julkaiseminen**

1. Virasto julkaisee Madridin pöytäkirjan 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua Euroopan yhteisön nimeävän tavaramerkin rekisteröintipäivän tai rekisteröinnin jälkeen tehtävän, Madridin pöytäkirjan 3 ter artiklan 2 kohdassa tarkoitettua Euroopan yhteisön nimeämisen päivämäärän, kansainvälisessä hakemuksessa käytetyn kielen ja hakijan ilmoittaman toisen kielen sekä kansainvälisen rekisteröinnin numeron ja kyseisen rekisteröinnin kansainvälisen toimiston lehdessä julkaisemisen päivämäärän, jäljennöksen merkistä sekä niiden tavara- tai palveluluokkien numerot, joiden osalta suojaa haetaan.

2. Jollei Madridin pöytäkirjan 5 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaista kansainvälisen rekisteröinnin mukaisen suojan epäämistä koskevaa ilmoitusta ole tehty tai jos tällainen kieltäytyminen on peruutettu, virasto julkaisee tämän tiedon, kansainvälisen rekisteröinnin numeron sekä tarvittaessa päivän, jona kyseinen rekisteröinti on julkaistu kansainvälisen toimiston lehdessä.

#### 148 artikla

##### Tavaramerkin aiemmuus

1. Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin hakija voi kansainvälisessä hakemuksessa 34 artiklassa säädetyin tavoin vaatia aikaisemman tavaramerkin aiemmuutta, jos tavaramerkki on rekisteröity jäsenvaltiossa, mukaan lukien Benelux-maat, tai sellaisen aikaisemman tavaramerkin aiemmuutta, joka on rekisteröity jäsenvaltiossa voimassa olevaa kansainvälistä menettelyä noudattaen.

2. Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin haltija voi 35 artiklassa säädetyin tavoin virastolta 147 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna rekisteröinnin vaikutusten julkaisupäivästä lukien vaatia aikaisemman tavaramerkin aiemmuutta, jos tavaramerkki on rekisteröity jäsenvaltiossa, mukaan lukien Benelux-maat, tai sellaisen aikaisemman tavaramerkin aiemmuutta, joka on rekisteröity jäsenvaltiossa voimassa olevaa kansainvälistä menettelyä noudattaen. Virasto ilmoittaa asiasta kansainväliselle toimistolle.

#### 149 artikla

##### Tutkiminen ehdottomien hylkäysperusteiden osalta

1. Euroopan yhteisön nimeävät kansainväliset rekisteröinnit tutkitaan ehdottomien hylkäysperusteiden osalta samalla tavalla kuin yhteisön tavaramerkkejä koskevat hakemukset.

2. Kansainvälisen rekisteröinnin suoja ei saa evätä, ennen kuin kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle on annettu mahdollisuus luopua suojasta tai rajoittaa sen laajuutta Euroopan yhteisön osalta tai esittää huomautuksia.

3. Suojan epääminen korvaa yhteisön tavaramerkkiä koskevan hakemuksen hylkäämisen.

4. Jos kansainvälisen rekisteröinnin suoja evätään tämän artiklan mukaisella päätöksellä, joka on lopullinen, tai jos kansainvälisen rekisteröinnin haltija on luopunut suojasta Euroopan yhteisön osalta 2 kohdan mukaisesti, virasto palauttaa kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle täytäntöönpanoasetuksessa säädettävän osan yksilöllisestä maksusta.

#### 150 artikla

##### Tutkimus

1. Saatuaan ilmoituksen Euroopan yhteisön nimeävästä kansainvälisestä rekisteröinnistä virasto laatii yhteisön tutkimuskertomuksen 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Saatuaan ilmoituksen Euroopan yhteisön nimeävästä kansainvälisestä rekisteröinnistä virasto lähettää siitä viipymättä jäljennöksen kunkin sellaisen jäsenvaltion teollisoikeuksien keskusvirastolle, joka on ilmoittanut toimistolle päätöksestään suorittaa tutkimus oman tavaramerkkirekisterinsä osalta 39 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Edellä 39 artiklan 3, 4 ja 5 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

4. Virasto ilmoittaa yhteisön tutkimuskertomuksessa mainituille aikaisempien yhteisön tavaramerkkien haltijoille tai aikaisempien yhteisön tavaramerkkiä koskevien hakemusten tekijöille Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin julkaisemisesta 147 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

#### 151 artikla

##### Väite

1. Euroopan yhteisön nimeäviä kansainvälisiä rekisteröintejä vastaan voi tehdä väitteen samalla tavalla kuin julkaisuja yhteisön tavaramerkkiä koskevia hakemuksia vastaan.

2. Väite on tehtävä kolmen kuukauden kuluessa, ja määräaika alkaa kuuden kuukauden kuluttua 147 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua julkaisupäivästä. Väite katsotaan tehdyksi vasta väitemaksun suorittamisen jälkeen.

3. Suojan epääminen korvaa yhteisön tavaramerkkiä koskevan hakemuksen hylkäämisen.

4. Jos kansainvälisen rekisteröinnin suoja evätään tämän artiklan mukaisella päätöksellä, joka on lopullinen, tai jos kansainvälisen rekisteröinnin haltija on luopunut suojan laajentamisesta Euroopan yhteisöön ennen tämän artiklan mukaista lopullista päätöstä, virasto palauttaa kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle täytäntöönpanoasetuksessa säädettävän osan yksilöllisestä maksusta.

#### 152 artikla

##### Yhteisön tavaramerkin rekisteröinnin korvaaminen kansainvälisellä rekisteröinnillä

Virasto merkitsee pyynnöstä rekisteriin, että yhteisön tavaramerkin rekisteröinti katsotaan korvatuksi kansainvälisellä rekisteröinnillä Madridin pöytäkirjan 4 bis artiklan mukaisesti.

#### 153 artikla

##### Kansainvälisen rekisteröinnin vaikutusten mitättömyys

1. Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin vaikutukset voidaan julistaa mitättömiksi.

2. Hakemus Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin vaikutusten julistamisesta mitättömiksi korvaa 50 artiklassa säädetyin menettämispäätöstä koskevan hakemuksen tai 51 tai 52 artiklassa säädetyin mitätöintipäätöstä koskevan hakemuksen.

#### 154 artikla

##### Kansainvälisellä rekisteröinnillä tehdyn Euroopan yhteisön nimeävän rekisteröinnin muuttaminen kansallista tavaramerkkiä koskevaksi hakemukseksi tai jäsenvaltioita koskeviksi rekisteröinneiksi

1. Jos kansainvälisellä rekisteröinnillä tehty Euroopan yhteisön nimeävä rekisteröinti on evätty tai lakkaa olemasta voimassa, kansainvälisen rekisteröinnin haltija voi pyytää Euroopan yhteisön nimeävän rekisteröinnin muuttamista:

a) 108, 109 ja 110 artiklan mukaisesti kansallista tavaramerkkiä koskevaksi hakemukseksi; tai

b) Madridin pöytäkirjan tai Madridissa 14 päivänä huhtikuuta 1891 tehdyn tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevan Madridin sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna ja muutettuna, jäljempänä 'Madridin sopimus', osapuolena olevaa jäsenvaltiota koskevaksi rekisteröinniksi, mikäli kyseistä jäsenvaltiota koskeva rekisteröinti on muuttamispyynnön esittämishetkellä voitu tehdä suoraan Madridin pöytäkirjan tai Madridin sopimuksen nojalla. Sovelletaan 108, 109 ja 110 artiklaa.

2. Kansallista tavaramerkkiä koskevaan hakemukseen taikka Madridin pöytäkirjan tai Madridin sopimuksen osapuolena olevaa jäsenvaltiota koskevaan osoittamiseen, joka johtuu kansainvälisellä rekisteröinnillä tehdyn Euroopan yhteisön nimeävän rekisteröinnin muuttamisesta, sovelletaan kyseisen jäsenvaltion osalta Madridin pöytäkirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaisen kansainvälisen rekisteröinnin päivämäärää tai Madridin pöytäkirjan 3 ter artiklan 2 kohdan mukaisen Euroopan yhteisöön laajentamisen päivämäärää, jos laajentaminen tehtiin kansainvälisen rekisteröinnin jälkeen, tai kyseisen rekisteröinnin etuoikeuspäivämäärää ja tarvittaessa 148 artiklan mukaisesti vaadittua kyseisen valtion tavaramerkin aiemmuutta.

3. Muuttamista koskeva pyyntö julkaistaan.

155 artikla

#### **Kansainvälisen rekisteröinnin kohteena olevan tavaramerkin käyttö**

Edellä 15 artiklan 1 kohtaa, 43 artiklan 2 kohtaa, 50 artiklan 1 kohdan a alakohtaa ja 56 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa 147 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu julkaisupäivä korvaa rekisteröintipäivän, kun on kyse päivästä, josta lähtien Euroopan yhteisön nimeävän kansainvälisen rekisteröinnin kohteena oleva tavaramerkki on otettava varsinaisesti käyttöön yhteisössä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä lokakuuta 2003.

156 artikla

#### **Muuttaminen**

1. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, yhteisön tavaramerkkiä koskeviin hakemuksiin sovellettavia säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin hakemuksiin, jotka koskevat kansainvälisen rekisteröinnin muuttamista yhteisön tavaramerkkiä koskevaksi hakemukseksi Madridin pöytäkirjan 9 *quinquies* artiklan mukaisesti.

2. Jos muuttamista koskeva hakemus liittyy Euroopan yhteisön nimeävään kansainväliseen rekisteröintiin, jonka tiedot on julkaistu 147 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ei 38—43 artiklaa sovelleta.”

4) XIII osastosta tulee XIV osasto.

5) Numeroidaan 140, 141, 142 ja 143 artikla uudelleen seuraavasti:

140 artiklasta tulee 157 artikla,

141 artiklasta tulee 158 artikla,

142 artiklasta tulee 159 artikla, ja

143 artiklasta tulee 160 artikla.

6) Korvataan 26 artiklan 3 kohdassa oleva viittaus 140 artiklaan viittauksella 157 artiklaan.

7) Korvataan 139 artiklan 3 kohdassa ja 140 artiklan 3 kohdassa oleva viittaus 141 artiklaan viittauksella 158 artiklaan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona Madridin pöytäkirja tulee voimaan Euroopan yhteisön osalta. Tämän asetuksen voimaantulopäivä julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1993/2003,**  
**annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.



## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 13 päivänä marras-  
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	39,4
	096	49,6
	204	53,1
	999	47,4
0707 00 05	052	138,6
	999	138,6
0709 90 70	052	111,0
	204	86,6
	999	98,8
0805 20 10	204	56,8
	512	116,3
	999	86,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,5
	388	66,8
	464	146,8
	504	97,5
	528	66,8
	999	90,5
0805 50 10	052	85,6
	524	60,1
	528	81,9
	600	87,7
	999	78,8
0806 10 10	052	120,9
	400	225,8
	508	302,5
	999	216,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,5
	060	37,4
	064	48,5
	096	84,1
	388	117,0
	400	73,2
	404	78,1
	720	49,7
	800	159,7
	999	78,7
	0808 20 50	052
060		51,7
064		60,4
720		43,2
999		64,1

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1994/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(5)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 13 päivänä marraskuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	5,82	0,39	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,79	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1995/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup>. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräpaikan mukaan.
- (5) Erytystapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi.
- (8) Asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 ei säädetä varastointikustannusten tasausjärjestelmän jatkumisesta 1 päivästä heinäkuuta 2001 alkaen. Se olisi sen vuoksi otettava huomioon vahvistettaessa tukia, jotka on myönnetty viennin tapahtuessa 30 päivän syyskuuta 2001 jälkeen.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

## LIITE

## SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,72 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	45,02 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,72 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	45,02 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4970
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	49,70
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	48,94
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	48,94
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4970

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1996/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**

**tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 14. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003<sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 14. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 14. tarjouskilpailussa 52,042 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1997/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,  
Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1754/2003<sup>(4)</sup> säädetään valkoturskakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen varmistamiseksi on tarpeen, että komissio vahvistaa päivämäärän, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueen III a (Skagerrak ja Kattegat)

vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Ruotsi on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 7 päivästä syyskuuta 2003. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueen III a (Skagerrak ja Kattegat) vesillä ovat täyttäneet Ruotsille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ruotsin lipun alla purjehtivilta tai Ruotsissa rekisteröidyiltä aluksilta valkoturskan kalastus ICES-alueen III a (Skagerrak ja Kattegat) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlasteraus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 7 päivästä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Jörgen HOLMQUIST  
*Kalastuspääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUVL L 252, 4.10.2003, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1998/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,  
Ruotsin lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1754/2003 <sup>(4)</sup> säädetään turskakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen varmistamiseksi on tarpeen, että komissio vahvistaa päivämäärän, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueen III a (Kattegat) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Ruotsi on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä lokakuuta 2003. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Ruotsin lipun alla purjehtivien tai Ruotsissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueen III a (Kattegat) vesillä ovat täyttäneet Ruotsille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Ruotsin lipun alla purjehtivilta tai Ruotsissa rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueen III a (Kattegat) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlasteraus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä lokakuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Jörgen HOLMQUIST  
*Kalastuspääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUVL L 252, 4.10.2003, s. 1.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1999/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**

**eräiden tariffikiintiössä sovellettavien ohjeellisten määrien ja yksittäisten kattojen vahvistamisesta todistusten myöntämiseksi tuotaessa banaaneja yhteisöön vuoden 2004 ensimmäisenä vuosineljänneksenä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta 7 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 896/2001 <sup>(2)</sup> 14 artiklan 1 kohdassa säädetään mahdollisuudesta vahvistaa tuontitodistusten myöntämistä varten kolmeksi ensimmäiseksi vuosineljänneksi ohjeellinen määrä, joka ilmaistaan yhdenmukaisena prosenttimääränä kunkin asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklan 1 kohdassa säädetyn A/B- ja C-tariffikiintiön käytettävissä olevista määristä.

(2) Yhteisössä vuonna 2003 kaupan pidettyjen banaanien määrään ja erityisesti ensimmäisenä vuosineljänneksenä tosiasiallisesti tapahtuneeseen tuontiin sekä yhteisön markkinoiden vuoden 2004 ensimmäisen vuosineljänneksen hankinta- ja kulutusnäkyymiin liittyvien tietojen perusteella vahvistetaan A/B- ja C-tariffikiintiötä varten ohjeelliset määrät koko yhteisön tarvitsemien hankintojen sekä tuotanto- ja markkinointialojen välisten kaupapavirtojen jatkumisen varmistamiseksi.

(3) Samojen tietojen perusteella olisi vahvistettava enimmäismäärä, jonka rajoissa kukin toimija voi jättää todistushakemuksia vuoden 2004 ensimmäiseksi vuosineljänneksi asetuksen (EY) N:o 896/2001 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(4) Koska tämän asetuksen säännöksiä on sovellettava ennen kuin vuoden 2004 ensimmäistä vuosineljännestä koskeva todistushakemusten jättämisaika alkaa, tämän asetuksen on tultava voimaan viipymättä.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat banaanin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 896/2001 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ohjeellinen määrä asetuksen (EY) N:o 404/93 18 artiklassa säädettyissä tariffikiintiössä tapahtuvalle banaanien tuonnille vuoden 2004 ensimmäiseksi vuosineljänneksi on 27 prosenttia perinteisille toimijoille ja ei-perinteisille toimijoille A/B- ja C-tariffikiintiöissä käytettävissä olevista määristä.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 896/2001 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrä asetuksen (EY) N:o 404/93 18 artiklassa säädettyissä tariffikiintiöissä tapahtuvalle banaanien tuonnille vuoden 2004 ensimmäiseksi vuosineljänneksi on

a) 27 prosenttia asetuksen (EY) N:o 896/2001 4 ja 5 artiklan mukaisesti perinteisille toimijoille vahvistetusta viitemäärästä A/B- ja C-tariffikiintiöissä;

b) 27 prosenttia asetuksen (EY) N:o 896/2001 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti ei-perinteisille toimijoille vahvistetusta ja niille ilmoitetusta määrästä A/B- ja C-tariffikiintiöissä.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

<sup>(1)</sup> Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13).

<sup>(2)</sup> Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1439/2003 (EYVL L 204, 13.8.2003, s. 30).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2000/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**

**banaanien tuontitariffikiintiöiden mukaisia määriä koskeviin ei-perinteisten toimijoiden hakemuksiin sovellettavien vähennyskertoimien vahvistamisesta vuodeksi 2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän osalta 7 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 896/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 896/2001 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti antamien tietojen mukaan ei-perinteisten A/B-toimijoiden hakema kokonaismäärä on 4 961 407,000 tonnia ja ei-perinteisten C-toimijoiden hakema kokonaismäärä on 399 750,000 tonnia.
- (2) Näin ollen on aiheellista vahvistaa ei-perinteisille toimijoille A/B- ja C-tariffikiintiössä vuodeksi 2004 myönnettäviin määriin sovellettavat vähennyskertoimet.

(3) Olisi muistettava, että tämän asetuksen säännökset annetaan rajoittamatta unionin laajentumisen yhteydessä mahdollisesti myöhemmin toteutettavien toimenpiteiden soveltamista.

(4) Jotta toimijoilla olisi riittävästi aikaa vuoden 2004 ensimmäistä vuosineljännestä koskevien todistushakemusten jättämiseen, tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Kullekin ei-perinteiselle toimijalle asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklassa säädetyissä A/B- ja C-tariffikiintiöissä vuodeksi 2004 myönnettävä määrä vastaa seuraavaa asetuksen (EY) N:o 896/2001 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti määriteltä prosenttiosuutta toimijan hakemasta määrästä:

- a) ei-perinteisten A/B-toimijoiden osalta: 9,09036 prosenttia;
- b) ei-perinteisten C-toimijoiden osalta: 20,63789 prosenttia.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13).

<sup>(2)</sup> Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1439/2003 (EYVL L 204, 13.8.2003, s. 30).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2001/2003,**  
**annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1620/2003 tarkoitettun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1620/2003<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullista.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 7. ja 13. marraskuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1620/2003 tarkoitettua maissin tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 231, 17.9.2003, s. 6.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2002/2003,  
annettu 13 päivänä marraskuuta 2003,**

**kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioitoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2003/2004 15 päivänä lokakuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/2003<sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, Bulgariaa, Kyprosta, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Maltaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaia, Slovakiaa ja Sloveniaa lukuun ottamatta, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1814/2003.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 9 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.
- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 7.—13. marraskuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 16,58 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 14 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä lokakuuta 2003,

**Euroopan yhteisön tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehtyyn pöytäkirjaan liittymisen hyväksymisestä**

(2003/793/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön tavaramerkistä 20 päivänä joulukuuta 1993 annettulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 40/94 <sup>(4)</sup>, joka perustuu perustamissopimuksen 308 artiklaan, pyritään luomaan hyvin toimivat ja edellytyksiltään kansallisia markkinoita vastaavat markkinat. Tällaisten markkinoiden luomiseksi ja niiden kehittämiseksi yhtenäismarkkinoiden suuntaan otettiin mainitulla asetuksella käyttöön yhteisön tavaramerkkijärjestelmä, jonka avulla yritykset voivat yhtä menettelyä käyttäen saada yhteisön tavaramerkin, jolla on yhdenmukainen suoja ja jonka vaikutukset ovat voimassa Euroopan yhteisön koko alueella.
- (2) Maailman henkisen omaisuuden järjestön alulle panevien ja suorittamien valmistelujen jälkeen, joihin osallistuivat Madridin liiton osapuolina olevat jäsenvaltiot ja ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole Madridin liiton osapuolia, sekä Euroopan yhteisö, diplomaattinen konferenssi, joka oli kokoonnutun tehdäkseen tavaramerkkien kansainvä-

listä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän pöytäkirjan, hyväksyi 27 päivänä kesäkuuta 1989 Madridissa tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän pöytäkirjan, jäljempänä 'Madridin pöytäkirja'.

- (3) Madridin pöytäkirja hyväksyttiin tiettyjen uusien piirteiden sisällyttämiseksi 14 päivänä huhtikuuta 1891 tehdyn tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevan Madridin sopimuksen, jäljempänä 'Madridin sopimus' <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaiseen voimassa olevaan tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan järjestelmään.
- (4) Madridin pöytäkirjan tavoitteena on helpottaa tiettyjen valtioiden, ja erityisesti niiden jäsenvaltioiden, jotka tällä hetkellä eivät ole tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevan järjestelmän osapuolia, liittymistä siihen.
- (5) Madridin sopimukseen verrattuna on Madridin pöytäkirjassa, sen 14 artiklassa, eräänä sen tärkeimpänä uudistuksena annettu valtioiden väliselle järjestölle, jolla on alueellinen virasto sellaisten merkkin rekisteröintiä varten, jotka ovat voimassa järjestön alueella, mahdollisuus tulla mainitun pöytäkirjan osapuoleksi.
- (6) Mahdollisuus, että valtioiden välinen järjestö, jolla on alueellinen virasto merkkin rekisteröintiä varten, voi tulla Madridin pöytäkirjan osapuoleksi, sisällytettiin Madridin pöytäkirjaan erityisesti sen vuoksi, että Euroopan yhteisö voisi liittyä pöytäkirjaan.

<sup>(1)</sup> EYVL C 293, 5.10.1996, s. 11.

<sup>(2)</sup> EYVL C 167, 2.6.1997, s. 252.

<sup>(3)</sup> EYVL C 89, 19.3.1997, s. 14.

<sup>(4)</sup> EYVL L 11, 14.1.1994, s.1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1653/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 36).

<sup>(5)</sup> Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskeva Madridin sopimus, sellaisena kuin se on viimeksi Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tarkistettuna ja 2 päivänä lokakuuta 1979 muutettuna.

- (7) Madridin pöytäkirja tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 1995 ja sitä on sovellettu 1 päivästä huhtikuuta 1996 eli samasta päivästä, jona yhteisön tavaramerkkijärjestelmä otettiin käyttöön.
- (8) Yhteisön tavaramerkkijärjestelmä ja Madridin pöytäkirjalla perustettu kansainvälinen rekisteröintijärjestelmä ovat toisiaan täydentäviä. Jotta yritykset voisivat hyödyntää yhteisön tavaramerkin etuja Madridin pöytäkirjan nojalla ja päinvastoin, on yhteisön tavaramerkin hakijoille ja haltijoille sen vuoksi annettava mahdollisuus hakea tavaramerkeilleen kansainvälistä suojaa tekemällä Madridin pöytäkirjan mukainen kansainvälinen hakemus ja vastaavasti antaa Madridin pöytäkirjan mukaisten kansainvälisten rekisteröintien haltijoille mahdollisuus hakea tavaramerkeilleen yhteisön tavaramerkkijärjestelmän mukaista suojaa.
- (9) Yhteyden luomisella yhteisön tavaramerkkijärjestelmän ja Madridin pöytäkirjan mukaisen kansainvälisen rekisteröintijärjestelmän välille voidaan lisäksi edistää taloudellisen toiminnan tasapainoista kehitystä, poistaa kilpailun vääristymiä sekä lisää kustannustehokkuutta ja sisämarkkinoiden yhdentymistä ja toimivuutta. Sen vuoksi yhteisön liittyminen Madridin pöytäkirjaan on tarpeen kiinnostuksen lisäämiseksi yhteisön tavaramerkkijärjestelmää kohtaan.
- (10) Euroopan komissiolle olisi annettava valtuudet edustaa Euroopan yhteisöä Madridin liiton liittokokouksessa sen jälkeen, kun yhteisö on liittynyt Madridin pöytäkirjaan. Euroopan yhteisö ei esitä liittokokouksessa kannanottoja asioissa, jotka liittyvät ainoastaan Madridin sopimukseen.
- (11) Euroopan yhteisön toimivalta tehdä kansainvälisiä sopimuksia tai yleissopimuksia tai liittyä niihin ei perustu yksinomaan nimenomaiseen toimivaltuuden antamiseen perustamissopimuksessa, vaan voi perustua myös perustamissopimuksen muihin määräyksiin sekä yhteisön toimielinten näiden määräysten nojalla antamiin säädöksiin.
- (12) Tämä päätös ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen osallistua Madridin liiton liittokokoukseen kansallisia tavaramerkkejään koskevien kysymysten osalta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä, Madridissa 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehty pöytäkirja, jäljempänä 'Madridin pöytäkirja', hyväksytään yhteisön puolesta niiden kysymysten osalta, jotka kuuluvat sen toimivaltaan.

Madridin pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

### 2 artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan tallettamaan liittymisasiakirja Maailman henkisen omaisuuden järjestön pääjohtajan huostaan aikaisintaan sinä päivänä, jona neuvosto on toteuttanut yhteisön tavaramerkin ja Madridin pöytäkirjan välisen yhteyden luomiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2. Julistukset ja ilmoitus, jotka ovat tämän päätöksen liitteenä, tehdään osana liittymisasiakirjaa.

### 3 artikla

1. Komissio valtuutetaan edustamaan Euroopan yhteisöä Madridin liiton liittokokouksissa, jotka pidetään Maailman henkisen omaisuuden järjestön yhteydessä.

2. Komissio neuvottelee yhteisön nimissä Madridin liiton liittokokouksessa kaikista yhteisön toimivaltaan yhteisön tavaramerkin osalta kuuluvista kysymyksistä seuraavien sääntöjen mukaisesti:

- a) Kanta, jonka yhteisö mahdollisesti ottaa liittokokouksessa, valmistellaan toimivaltaisessa neuvoston työryhmässä tai, mikäli tämä ei ole mahdollista, paikan päällä pidettävissä kokouksissa, jotka kutsutaan koolle osana Maailman henkisen omaisuuden järjestön yhteydessä tehtävää työtä.
- b) Niiden päätösten osalta, jotka edellyttävät asetuksen (EY) N:o 40/94 tai jonkin muun sellaisen neuvoston säädöksen, jonka antaminen edellyttää neuvoston yksimielisyyttä, muutamista, neuvosto vahvistaa yhteisön kannan yksimielisesti komission ehdotuksesta.
- c) Muiden yhteisön tavaramerkkiin vaikuttavien päätösten osalta neuvosto vahvistaa yhteisön kannan määränemistöllä komission ehdotuksesta.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä lokakuuta 2003.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
A. MATTEOLI

**Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä 27 päivänä  
kesäkuuta 1989 tehty**

**PÖYTÄKIRJA**

*1 artikla*

**Jäsenyys Madridin liitossa**

Tämän pöytäkirjan osapuolina olevat valtiot, jäljempänä 'sopimusvaltiot', vaikka ne eivät olisi tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevan Madridin sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna Tukholmassa vuonna 1967 ja muutettuna vuonna 1979, jäljempänä 'Madridin (Tukholman) sopimus', osapuolia, ja 14 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen järjestöjen, jotka ovat tämän pöytäkirjan sopimuspuolia, jäljempänä 'sopimuspuolina olevat järjestöt', ovat saman liiton jäseniä kuin valtiot, jotka ovat Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuolia. Tässä pöytäkirjassa olevia viittauksia "sopimuspuoliin" on pidettävä viittauksina sekä sopimusvaltioihin että sopimuspuolina oleviin järjestöihin.

*2 artikla*

**Suojan varmistaminen kansainvälisellä rekisteröinnillä**

1. Jos merkkiä koskeva rekisteröintihakemus on tehty sopimuspuolen virastolle tai, jos merkki on rekisteröity sopimuspuolen viraston rekisteriin, henkilö, jonka nimissä hakemus, jäljempänä 'perushakemus', tai rekisteröinti, jäljempänä 'perusrekisteröinti', on, voi tämän pöytäkirjan määräyksiä noudattaen varmistaa merkilleen suojan sopimuspuolten alueella hankkimalla merkille rekisteröinnin Kansainvälisen henkisen omaisuuden järjestön rekisterissä, jäljempänä 'kansainvälinen rekisteröinti', 'kansainvälinen rekisteri', 'kansainvälinen toimisto' ja 'järjestö' edellyttäen, että

- i) jos perushakemus on jätetty sopimusvaltion virastolle tai jos perusrekisteröinti on tehty sellaisessa virastossa, henkilö, jonka nimissä hakemus tai rekisteröinti on, on tuon sopimusvaltion kansalainen, tai että hänellä on kotipaikka tai todellinen ja toimiva teollinen tai kaupallinen toimipaikka kyseisessä sopimusvaltiossa;
- ii) jos perushakemus on jätetty sopimuspuolena olevan järjestön virastolle tai jos perusrekisteröinti on tehty sellaisessa virastossa, henkilö, jonka nimissä hakemus tai rekisteröinti on, on sopimuspuolena olevan järjestön jäsenvaltion kansalainen tai hänellä on kotipaikka tai todellinen ja toimiva teollinen tai kaupallinen toimipaikka kyseisen sopimuspuolena olevan järjestön alueella.

2. Kansainvälistä rekisteröintiä koskeva hakemus, jäljempänä 'kansainvälinen hakemus', on tehtävä kansainväliseen toimistoon sen viraston välityksellä, johon perushakemus tehtiin tai jossa perusrekisteröinti tehtiin, jäljempänä 'alkuperävirasto', tapauksen mukaan.

3. Tässä pöytäkirjassa olevia viittauksia "virastoon" tai "sopimuspuolen virastoon" on pidettävä viittauksina virastoon, joka on sopimuspuolen puolesta vastuussa merkkien rekisteröinnistä, ja kaikkia tässä pöytäkirjassa olevia viittauksia "merkkeihin" on pidettävä viittauksina tavaramerkkeihin ja palvelumerkkeihin.

4. Tässä pöytäkirjassa "sopimuspuolen alue" tarkoittaa, jos sopimuspuoli on valtio, valtion aluetta ja, jos sopimuspuoli on valtioidenvälinen järjestö, sitä aluetta, johon tuon valtioidenvälisen järjestön perussopimusta sovelletaan.

*3 artikla*

**Kansainvälinen hakemus**

1. Jokainen tämän pöytäkirjan mukainen kansainvälinen hakemus on esitettävä täytäntöönpanoasetuksissa säädettyllä lomakkeella. Alkuperävirasto vahvistaa, että kansainvälisessä hakemuksessa olevat tiedot vastaavat vahvistamisajankohtana perushakemuksen tai perusrekisteröinnin tietoja, sen mukaan kummasta on kysymys. Lisäksi viraston on ilmoitettava

- i) jos kysymyksessä on perushakemus, hakemuksen päivämäärä ja numero;
- ii) jos kysymyksessä on perusrekisteröinti, rekisteröinnin päivämäärä ja numero sekä sen hakemuksen päivämäärä ja numero, josta rekisteröinti on lähtöisin. Alkuperäviraston on lisäksi ilmoitettava kansainvälisen hakemuksen päivämäärä.

2. Hakijan on ilmoitettava ne tavarat ja palvelut, joita varten merkille haetaan suojaa ja, mikäli mahdollista, myös vastaava luokka tai vastaavat luokat merkkien rekisteröintiä varten tehdystä tavaroiden ja palveluiden kansainvälistä luokittelua koskevassa Nizzan sopimuksessa perustetun luokituksen mukaisesti. Jollei hakija tee tällaista ilmoitusta, kansainvälisen toimiston on luokiteltava tavarat ja palvelut oikeisiin luokkiin edellä mainitun luokituksen mukaisesti. Kansainvälinen toimisto tarkastaa hakijan ilmoittamat luokat yhteistyössä alkuperäviraston kanssa. Viraston ja kansainvälisen toimiston ollessa eri mieltä jälkimmäisen mielipide on ratkaiseva.

3. Jos hakija pyytää väriä merkkinsä erottavaksi ominaisuudeksi, hänen on

- i) mainittava asia ja annettava kansainvälisen hakemuksensa kanssa ilmoitus, joka yksilöi vaaditun värin tai värit;
- ii) liitettävä kansainväliseen hakemukseensa värilliset kopiot tästä merkistä; ne on liitettävä kansainvälisen toimiston tekemiin ilmoituksiin; kopioiden lukumäärä on määrättävä sovelletussa säännössä.



4. Kansainvälinen toimisto rekisteröi viivytyksettä merkit, joista on tehty rekisteröintihakemus 2 artiklan mukaisesti. Kansainvälisen rekisteröinnin päivä on se päivä, jona alkuperävirasto vastaanotti kansainvälisen hakemuksen, edellyttäen, että kansainvälinen toimisto on vastaanottanut hakemuksen kahden kuukauden kuluessa tuosta päivämäärästä. Jollei kansainvälistä hakemusta ole vastaanotettu tuon ajan kuluessa, kansainvälisen rekisteröinnin päivä on se päivä, jolloin kansainvälinen toimisto vastaanotti kyseisen kansainvälisen hakemuksen. Kansainvälinen toimisto ilmoittaa kansainvälisestä rekisteröinnistä viipymättä asianomaisille virastoille. Kansainvälinen toimisto julkaisee kansainväliseen rekisteriin rekisteröidyt merkit kansainvälisen toimiston julkaisemassa lehdessä niiden tietojen pohjalta, jotka sisältyvät kansainväliseen hakemukseen.

5. Kansainväliseen rekisteriin rekisteröityjen merkkien julkistamista varten kukin virasto saa kansainväliseltä toimistolta tietyn määrän edellä mainitun lehden kappaleita maksutta ja tietyn määrän alennettuun hintaan, 10 artiklassa tarkoitetun liittokokouksen, jäljempänä 'liittokokous', määräämin ehdoin. Tällainen julkistaminen on katsottava riittäväksi kaikkien sopimuspuolten osalta, eikä kansainvälisen rekisteröinnin haltijalta saa vaatia mitään muuta julkistamista.

#### 3 bis artikla

#### Alueellinen vaikutus

Kansainvälisestä rekisteröinnistä johtuva suoja ulottuu sopimuspuoleen vain sen henkilön pyynnöstä, joka tekee kansainvälisen hakemuksen tai joka on kansainvälisen rekisteröinnin haltija. Tällaista pyyntöä ei voida kuitenkaan kohdistaa sopimuspuoleen, jonka virasto on alkuperävirasto.

#### 3 ter artikla

#### "Alueellista laajentamista" koskeva pyyntö

1. Pyyntö kansainvälisestä rekisteröinnistä johtuvan suojan ulottamiseksi minkä tahansa sopimuspuolen alueelle on erityisesti mainittava kansainvälisessä hakemuksessa.

2. Pyyntö alueellisesta laajentamisesta voidaan tehdä myös kansainvälisen rekisteröinnin jälkeen. Tällainen pyyntö on esitettävä täytäntöönpanoasetuksissa säädetyllä lomakkeella. Kansainvälinen toimisto kirjaa sen välittömästi, ja sen on ilmoitettava tällaisesta kirjauksesta viivytyksettä asianomaiselle virastolle tai virastoille. Tällainen kirjaus julkaistaan kansainvälisen toimiston lehdessä. Tällainen alueellinen laajentaminen on voimassa siitä päivästä alkaen, jona se on merkitty kansainväliseen rekisteriin; se lakkaa olemasta voimassa sen kansainvälisen rekisteröinnin, johon se kuuluu, lakatessa.

#### 4 artikla

#### Kansainvälisen rekisteröinnin vaikutukset

1. a) Edellä 3 tai 3 ter artiklan mukaisesti toimitetun rekisteröinnin tai merkinnän päivästä lukien merkin suoja on kunkin asianomaisen sopimuspuolen alueella sama kuin jos merkin suojaa olisi pyydetty suoraan sopimuspuolen virastolta. Jos suojan epäamisestä ei ole ilmoitettu

kansainväliselle toimistolle 5 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti tai jos mainitun artiklan mukaisesti ilmoitettu epääminen on peruutettu myöhemmin, merkin suoja asianomaisen sopimuspuolen alueella on kyseisestä päivästä lukien sama kuin jos merkki olisi rekisteröity mainitun sopimuspuolen virastossa.

b) Edellä 3 artiklassa tarkoitettu tavaroiden ja palveluiden luokan ilmoittaminen ei sido sopimuspuolia merkin antaman suojan ulottuvuuden määrittämisen osalta.

2. Jokainen kansainvälinen rekisteröinti nauttii teollisuuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 4 artiklan tarjoamaa etuoikeutta, eikä sen suhteen ole tarpeen noudattaa tuon artiklan D kohdassa määrättyjä muodollisuuksia.

#### 4 bis artikla

#### Kansallisen tai alueellisen rekisteröinnin korvaaminen kansainvälisellä rekisteröinnillä

1. Jos merkki, joka on sopimuspuolen virastossa rekisteröity kansallisena tai alueellisena rekisteröintinä, on rekisteröity myös kansainvälisesti ja jos molemmat rekisteröinnit ovat saman henkilön nimissä, kansainvälisen rekisteröinnin katsotaan korvaavan kansallisen tai alueellisen rekisteröinnin, sanotun kuitenkin rajoittamatta jälkimmäisellä saatuja oikeuksia, edellyttäen, että

- i) kansainvälisestä rekisteröinnistä johtuva suoja ulottuu tähän sopimuspuoleen 3 ter artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla;
- ii) kaikki kansallisessa tai alueellisessa rekisteröinnissä luetellut tavarat ja palvelut on lueteltu myös kansainvälisessä rekisteröinnissä tämän sopimuspuolen osalta;
- iii) tällainen laajentaminen tapahtuu kansallisen tai alueellisen rekisteröinnin jälkeen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun viraston on pyynnöstä otettava rekisteriinsä merkintä kansainvälisestä rekisteröinnistä.

#### 5 artikla

#### Suojan epääminen ja kansainvälisen rekisteröinnin vaikutusten mitätöiminen tiettyjen sopimuspuolten osalta

1. Jos sovellettava lainsäädäntö sen sallii, sopimuspuolen millä tahansa virastolla, jolle kansainvälinen toimisto on ilmoittanut kansainvälisen rekisteröinnin antaman suojan ulottamisesta kyseiseen sopimuspuoleen 3 ter artiklan 1 tai 2 kohdan nojalla, on oikeus ilmoittaa epäamisilmoituksessa, ettei merkille voida myöntää suojaa tämän sopimuspuolen alueella. Tällainen epääminen voi perustua vain niihin perusteisiin, joita sovellettaisiin teollisuuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen mukaisesti merkkiin, jota koskeva hakemus on tehty suoraan epäamisestä ilmoittavalle virastolle. Suojan antamista ei kuitenkaan saa evätä edes osaksi vain sillä perusteella, että sovellettava lainsäädäntö sallii rekisteröinnin vain rajoitetussa määrässä luokkia tai vain rajoitetulle määrälle tavaroita tai palveluita.

2. a) Viraston, joka tahtoo käyttää tällaista oikeutta, on ilmoitettava kansainväliselle toimistolle epävänsä suojan antamisen, yhdessä kaikkia perusteita koskevan lausunnon kanssa, sen ajan kuluessa, joka on määrätty siihen virastoon sovellettavassa laissa, kuitenkin viimeistään ennen kuin vuosi on kulunut siitä päivästä, jona kansainvälinen toimisto lähetti virastolle ilmoituksen 1 kohdassa tarkoitettua suojan ulottamisesta, jollei b ja c alakohdasta muuta johdu.
- b) Edellä a alakohdasta huolimatta jokainen sopimuspuoli voi julistaa, että tämän pöytäkirjan mukaan tehtyjen kansainvälisten rekisteröintien suhteen a alakohdassa tarkoitettu vuoden määräaika korvataan kahdeksallatoista kuukaudella.
- c) Tällaisessa julistuksessa voidaan myös yksilöidä, kun suojan epääminen voi johtua suojan myöntämisestä vastaan tehdystä väitteestä, että sopimuspuolen virasto voi ilmoittaa epäämisestä kahdeksantoista kuukauden määräajan jälkeenkin. Tällainen virasto voi kahdeksantoista kuukauden määräajan jälkeenkin ilmoittaa, että se epää suojan antamisen kansainväliselle rekisteröinnille, mutta vain jos
- i) se on ennen 18 kuukauden määräajan päättymistä ilmoittanut kansainväliselle toimistolle siitä mahdollisuudesta, että väitteitä voidaan esittää 18 kuukauden määräajan jälkeen; ja
- ii) epäämisilmoitus, joka perustuu väitteeseen, tehdään korkeintaan seitsemän kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona väiteaika alkaa; jos väiteaika päättyy ennen tätä seitsemän kuukauden määräaikaa, ilmoitus on tehtävä yhden kuukauden kuluessa väiteajan päättymisestä.
- d) Edellä b ja c alakohdan mukainen julistus voidaan tehdä 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa, ja julistuksen voimaantulopäivä on sama päivä kuin tämän pöytäkirjan voimaantulopäivä julistuksen antavan valtion tai valtioidenvälisen järjestön osalta. Tällainen julistus voidaan antaa myös myöhemmin, jolloin julistus tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun järjestön pääjohtaja, jäljempänä 'pääjohtaja', on sen vastaanottanut, tai julistuksessa mainittuna myöhempänä päivänä sellaisen kansainvälisen rekisteröinnin osalta, jonka päivämäärä on sama tai myöhempi kuin julistuksen voimaantulopäivä.
- e) Kymmenen vuoden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulosta liittokokous tutkii a—d alakohdassa perustetun järjestelmän toimivuuden. Sen jälkeen näiden alakohtien määräyksiä voidaan muuttaa liittokokouksen yksimielisellä päätöksellä.

3. Kansainvälisen toimiston on viivytyksettä lähetettävä jäljennös epäämisilmoituksesta kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle. Haltijalla on oltava samat muutoksenhakukeinot kuin siinä tapauksessa, että hän olisi tallettanut merkin suoraan

epäämisensä ilmoittaneeseen virastoon. Kun kansainvälinen toimisto on vastaanottanut 2 kohdan c alakohdan i alakohdan mukaisen tiedon, sen on viivytyksettä lähetettävä kyseinen tieto kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle.

4. Kansainvälisen toimiston on ilmoitettava suojan epäämisen perustelut mille tahansa kiinnostuneelle taholle, joka sitä pyytää.

5. Virasto, joka ei ole ilmoittanut tiettyä kansainvälistä rekisteröintiä koskevaa alustavaa tai lopullista suojan epäämistä kansainväliselle toimistolle 1 ja 2 kohdan mukaisesti, menettää tämän kansainvälisen rekisteröinnin osalta 1 kohdassa mainitun oikeuden.

6. Sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset eivät saa mitätöidä kansainvälisen rekisteröinnin vaikutuksia kyseisen sopimuspuolen alueella, ellei tällaisen kansainvälisen rekisteröinnin haltijalle ole hyvissä ajoin annettu mahdollisuutta puolustaa oikeuksiaan. Mitätöimisestä on ilmoitettava kansainväliselle toimistolle.

#### 5 bis artikla

#### Kirjalliset todisteet oikeudesta käyttää tiettyjä merkin osia

Sopimusvaltioiden virastojen mahdollisesti vaatimia kirjallisia todisteita oikeudesta käyttää tiettyjä merkin osia, kuten vaakunoita, vaakunakilpiä, muotokuvia, kunnianimiä, arvonimiä, kaupanimiä, muiden henkilöiden kuin hakijan nimiä, tai muita vastaavia kirjoituksia, ei tarvitse laillistaa eikä todistaa oikeaksi; niille riittää alkuperäviraston antama todistus.

#### 5 ter artikla

#### Jäljennökset kansainväliseen rekisteriin tehdyistä merkin- nöstä; ennakkotutkimukset; otteet kansainvälisestä rekis- teristä

1. Kansainvälisen toimiston on annettava sitä pyytävälle henkilöille täytäntöönpanoasetuksissa säädettyä maksua vastaan jäljennös kansainvälisen rekisterin sisältämistä tiettyä merkkiä koskevista merkinnöistä.

2. Kansainvälinen toimisto voi myös tehdä maksua vastaan ennakkotutkimuksia kansainvälisen rekisteröinnin kohteena olevista merkeistä.

3. Kansainvälisen rekisterin otteita, joita on pyydetty esitettäväksi joillekin sopimuspuolista, ei tarvitse laillistaa.

#### 6 artikla

#### Kansainvälisen rekisteröinnin voimassaoloaika; kansain- välisen rekisteröinnin epäitsenäisyys ja itsenäisyys

1. Merkki rekisteröidään kansainvälisessä toimistossa kymmeneksi vuodeksi, ja tämä voidaan uudistaa 7 artiklassa yksilöidyin edellytyksin.

2. Viiden vuoden kuluttua kansainvälisestä rekisteröinnin päivämäärästä rekisteröinti tulee riippumattomaksi perushakemuksesta tai siitä johtuvasta rekisteröinnistä tai perusrekisteröinnistä, tapauksen mukaan, jollei seuraavista määräyksistä muuta johdu.

3. Kansainvälisestä rekisteröinnistä johtuvaan suojaan, riippumatta siitä, onko se siirretty, ei voida enää vedota, jos, ennen kuin on kulunut viisi vuotta kansainvälisestä rekisteröinnistä, perushakemus tai siitä seuraava rekisteröinti tai perusrekisteröinti, tapauksen mukaan, on peruutettu, lakannut olemasta voimassa tai siitä on tehty lopullinen hylkäävä, kumoava, peruuttava tai mitättömäksi julistava päätös, joka koskee kaikkia tai joitakin kansainvälisessä rekisteröinnissä lueteltuja tavaroita tai palveluksia. Samaa sääntöä sovelletaan, jos

- i) perushakemuksen vaikutukset hylkäävästä päätöksestä tehty valitus;
- ii) perushakemuksen peruuttamista tai siitä johtuvan rekisteröinnin tai perusrekisteröinnin kumoamista, peruuttamista tai mitättömäksi julistamista vaativa toimenpide; tai
- iii) perushakemusta vastaan tehty väite

johtaa viiden vuoden kuluttua lopulliseen hylkäävään, kumoavaan, peruuttavaan tai mitättömäksi julistavaan päätökseen tai perushakemuksen tai siitä seuraavan rekisteröinnin tai perusrekisteröinnin, tapauksen mukaan, poistamiseen, edellyttäen, että tällainen valitus, toimenpide tai väite pantiin vireille ennen tämän määräajan päättymistä. Samaa sääntöä sovelletaan myös, jos perushakemus peruutetaan tai perushakemuksesta seuraava rekisteröinnistä tai perusrekisteröinnistä luovutaan viiden vuoden kuluttua edellyttäen, että hakemus tai rekisteröinti oli poistamisen tai luopumisen ajankohtana i, ii tai iii alakohdassa tarkoitettun menettelyn alainen ja tällainen menettely oli aloitettu ennen tämän määräajan päättymistä.

4. Alkuperäviraston on toimeenpanoasetuksissa säädettävällä tavalla ilmoitettava kansainväliselle toimistolle 3 kohdan mukaisista seikoista ja päätöksistä, ja kansainvälisen toimiston on ilmoitettava niistä täytäntöönpanoasetuksissa säädettävällä tavalla asianomaisille tahoille ja toimitettava tarpeellinen julkistaminen. Alkuperäviraston on, milloin se on tarpeen, pyydettävä kansainvälistä toimistoa peruuttamaan kansainvälinen rekisteröinti tarpeellisessa laajuudessa, ja kansainvälisen toimiston on toimittava tämän mukaisesti.

#### 7 artikla

### Kansainvälisen rekisteröinnin uudistaminen

1. Kansainvälinen rekisteröinti voidaan uudistaa kymmeneksi vuodeksi edeltävän kauden päättymisestä lukien maksamalla perusmaksu ja 8 artiklan 2 kohdassa määrätyt lisä- ja täydennysmaksut, jollei 8 artiklan 7 kohdasta muuta johdu.

2. Uudistaminen ei voi aiheuttaa muutoksia kansainväliseen rekisteröintiin sen viimeisimmässä muodossa.

3. Kansainvälinen toimisto muistuttaa kansainvälisen rekisteröinnin haltijaa tai hänen edustajaansa suojan päättymisen tarkasta ajankohdasta lähettämällä epävirallisen ilmoituksen kuusi kuukautta ennen suoja-ajan päättymistä.

4. Sikäli kuin täytäntöönpanoasetuksissa säädetty ylimääräinen maksu suoritetaan, kansainvälisen rekisteröinnin uudistamiseksi on sallittava kuuden kuukauden ylimääräinen lisäaika.

#### 8 artikla

### Kansainvälisestä hakemuksesta ja rekisteröinnistä aiheutuvat maksut

1. Alkuperävirasto voi oman harkintansa mukaan määrätä ja kerätä kansainvälisen rekisteröinnin hakijalta tai kansainvälisen rekisteröinnin haltijalta itselleen haluamansa maksun kansainvälisen hakemuksen tekemisen tai kansainvälisen rekisteröinnin uudistamisen yhteydessä.

2. Merkin rekisteröinnistä kansainvälisessä toimistossa on suoritettava etukäteen maksettava kansainvälinen maksu, joka sisältää, jollei 7 kohdan a alakohdan määräyksistä muuta johdu,

- i) perusmaksun;
- ii) lisämaksun jokaisesta yli kolmen menevästä kansainvälisen luokituksen mukaisesta luokasta, johon kysymyksessä olevat tavarat tai palvelut kuuluvat;
- iii) täydentävän maksun jokaisesta 3 ter artiklan mukaisesta suojan laajentamista koskevasta pyynnöstä.

3. Edellä 2 kohdan ii alakohdassa tarkoitettu lisämaksu voidaan, riippumatta kansainvälisen rekisteröinnin päivämäärästä, maksaa täytäntöönpanoasetuksissa säädettävän ajan kuluessa, jos kansainvälinen toimisto on määrännyt tai riitauttanut tavaroiden tai palveluiden luokkien määrän. Jos lisämaksua ei tämän ajan kuluttua ole maksettu tai jos hakija ei ole supistanut tavaroita tai palveluita koskevaa luetteloa vaaditussa laajuudessa, kansainvälisestä hakemuksesta on katsottava luovutun.

4. Kansainvälinen toimisto jakaa kansainvälisestä rekisteröinnistä saadut vuosittaiset tulot, lukuun ottamatta 2 kohdan ii ja iii alakohdassa mainituista maksuista saatavia tuloja, tasan sopimuspuolten kesken, sen jälkeen kun se on vähentänyt tämän pöytäkirjan toimeenpanosta aiheutuvat kulut ja maksut.

5. Edellä 2 kohdan ii alakohdassa tarkoitetuista lisämaksuista saadut tulot on jaettava kunkin vuoden päättyessä asianomaisten sopimuspuolten kesken suhteessa niiden merkien lukumäärään, joita varten suojaa on haettu kussakin niistä sen vuoden aikana; kun on kyse sopimuspuolista, jotka suorittavat tutkimuksen, tämä määrä kerrotaan sovelletussäännöissä määrättävällä kertoimella.

6. Edellä 2 kohdan iii alakohdassa tarkoitetut täydentävistä maksuista saatavat tulot on jaettava 5 kohdassa annettujen sääntöjen mukaisesti.

7. a) Kukin sopimuspuoli voi julistaa, että se haluaa kunkin sellaisen kansainvälisen rekisteröinnin yhteydessä, jossa se on 3 ter artiklan mukaisesti mainittu, sekä tällaisten kansainvälisten rekisteröintien uudistamisen yhteydessä saada lisä- ja täydentävistä maksuista saatavien tulojen mukaisen osuuden sijasta maksun, jäljempänä 'yksittäinen maksu', jonka määrä on ilmoitettava julistuksessa ja joka on muutettavissa myöhemmissä julistuksissa, mutta joka ei voi olla korkeampi kuin se määrä, jonka kyseisen sopimuspuolen virasto olisi oikeutettu saamaan hakijalta, joka hakee kymmenen vuoden rekisteröintiä tai rekisteröinnin haltijalta, joka hakee tuon rekisteröinnin uudistamista kymmeneksi vuodeksi tämän viraston rekisterissä; tästä määrästä on vähennettävä säästöt, jotka aiheutuvat kansainvälisestä menettelystä. Jos tällainen yksittäinen maksu on maksettava,

- i) mitään 2 kohdan ii alakohdassa tarkoitettua lisämaksua ei tarvitse maksaa, jos 3 ter artiklan mukaisesti on mainittu vain sellaisia sopimuspuolia, jotka ovat antaneet tämän alakohdan mukaisen julistuksen; ja
- ii) mitään 2 kohdan iii alakohdassa tarkoitettua täydentävää maksua ei tarvitse maksaa sellaisen sopimuspuolen osalta, joka on antanut tämän alakohdan mukaisen julistuksen.

b) Edellä a alakohdan mukainen julistus voidaan antaa 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa, ja julistuksen voimaantulopäivä on sama kuin se päivä, jolloin tämä pöytäkirja tulee voimaan julistuksen antaneen valtion tai valtioidenvälisen järjestön osalta. Tällainen julistus voidaan antaa myös myöhemmin, jolloin julistus tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun pääjohtaja on vastaanottanut sen, tai minä tahansa muuna myöhempänä, julistukseen merkittynä ajankohdana, siltä osin kuin on kyse kansainvälisestä rekisteröinnistä, jonka ajankohta on sama tai myöhäisempi kuin julistuksen voimaantuloajankohta.

#### 9 artikla

#### Kansainvälisen rekisteröinnin omistusoikeudessa tapahtuvan muutoksen merkitseminen

Sen henkilön pyynnöstä, jonka nimissä kansainvälinen rekisteröinti on, tai asianomaisen viraston viran puolesta tai asianomaisen henkilön pyynnöstä tekemästä pyynnöstä kansainvälinen toimisto merkitsee kansainväliseen rekisteriin rekisteröinnin omistusoikeutta koskevat muutokset kaikkien tai joidenkin sopimuspuolten osalta, joiden alueella rekisteröinti on voimassa, ja kaikkien tai joidenkin tavaroiden ja palveluiden osalta, jotka on lueteltu rekisteröinnissä, jos uusi haltija on henkilö, jolla 2 artiklan 1 kohdan mukaan on oikeus tehdä kansainvälisiä hakemuksia.

#### 9 bis artikla

#### Tiettyjen kansainvälistä rekisteröintiä koskevien seikkojen merkitseminen

Kansainvälinen toimisto merkitsee kansainväliseen rekisteriin

- i) kansainvälisen rekisteröinnin haltijan nimen tai osoitteen muutokset;
- ii) kansainvälisen rekisteröinnin haltijan edustajan nimittämisen ja muut tällaista edustajaa koskevat asiaankuuluvat seikat;
- iii) kansainvälisessä rekisteröinnissä lueteltujen tavaroiden ja palveluiden rajoitukset kaikkien tai joidenkin sopimuspuolten osalta;
- iv) kansainvälisestä rekisteröinnistä luopumisen, rekisteröinnin peruuttamisen tai mitättömäksi julistamisen kaikkien tai joidenkin sopimuspuolten osalta;
- v) muut asiaankuuluvat täytäntöönpanoasetuksissa mainitut seikat, jotka koskevat kansainvälisen rekisteröinnin kohteena olevaan merkkiin liittyviä oikeuksia.

#### 9 ter artikla

#### Tietyistä merkinnöistä perittävät maksut

Edellä 9 tai 9 bis artiklan mukaisesta merkinnästä voidaan periä maksu.

#### 9 quater artikla

#### Usean sopimusvaltion yhteinen virasto

1. Jos useat sopimusvaltiot sopivat merkkejä koskevien kansallisten lainsäädäntöjensä yhdistämisestä, ne voivat ilmoittaa pääjohtajalle,

- i) että yhteinen virasto korvaa niiden kunkin kansallisen viraston; ja
- ii) että niiden kaikkia alueita on pidettävä yhtenä valtiona sovellettaessa kaikkia tai joitakin tätä artiklaa edeltäviä määräyksiä sekä 9 *quinquies* ja 9 *sexies* artiklan määräyksiä.

2. Tällainen ilmoitus tulee voimaan vasta kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona pääjohtaja on tiedottanut ilmoituksesta muille sopimuspuolille.

## 9 quinquies artikla

**Kansainvälisen rekisteröinnin muuttaminen kansalliseksi tai alueelliseksi hakemuksiksi**

Jos kansainvälinen rekisteröinti on peruutettu alkuperäviraston pyynnöstä 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti kaikkien tai joidenkin rekisteröinnissä lueteltujen tavaroiden ja palveluiden osalta ja jos henkilö, joka oli kansainvälisen rekisteröinnin haltija, tekee saman merkin rekisteröintiä koskevan hakemuksen minkä tahansa sellaisen sopimuspuolen virastolle, jonka alueella kansainvälinen rekisteröinti oli voimassa, tuota hakemusta on kohdeltava niin kuin se olisi tehty 3 artiklan 4 kohdan mukaisen kansainvälisen rekisteröinnin päivänä tai 3 ter artiklan 2 kohdan mukaisen alueellisen laajentamisen kirjaa-mispäivänä ja, jos kansainvälisellä rekisteröinnillä oli etuoikeus, sillä on sama etuoikeus, sillä edellytyksellä, että

- i) tällainen hakemus tehdään kolmen kuukauden kuluessa kansainvälisen rekisteröinnin peruuttamisesta;
- ii) hakemuksessa luetellut tavarat ja palvelut kuuluvat kansainväliseen rekisteröintiin sisältyvään tavaroiden ja palveluiden luetteloon kyseessä olevan sopimuspuolen osalta; ja
- iii) tällainen hakemus täyttää kaikki sovellettavassa laissa asetetut vaatimukset, mukaan lukien maksuja koskevat vaatimukset.

## 9 sexies artikla

**Madridin (Tukholman) sopimuksen turvaaminen**

1. Milloin tietyn kansainvälisen hakemuksen tai tietyn kansainvälisen rekisteröinnin alkuperävirasto on sellaisen valtion virasto, joka on sekä tämän pöytäkirjan että Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuoli, tämän pöytäkirjan määräyksillä ei ole vaikutusta sellaisen toisen valtion alueella, joka on myös sekä tämän pöytäkirjan että Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuoli.

2. Liittokokous voi kolmen neljäosan enemmistöllä kumota 1 kohdan tai rajoittaa 1 kohdan soveltamisalaa kymmenen vuoden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulosta, mutta ei ennen kuin viisi vuotta on kulunut päivästä, jolloin niiden valtioiden enemmistö, jotka ovat Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuolia, on tullut tämän pöytäkirjan osapuoleksi. Äänestettäessä liittokokouksessa äänioikeus on vain niillä valtioilla, jotka ovat sekä mainitun sopimuksen että tämän pöytäkirjan osapuolia.

## 10 artikla

**Liittokokous**

1. a) Sopimuspuolet ovat saman liittokokouksen jäseniä kuin maat, jotka ovat Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuolia.
- b) Kutakin sopimuspuolta edustaa liittokokouksessa yksi valtuutettu, jolla voi olla apunaan varavaltuutettuja, neuvonantajia ja asiantuntijoita.

c) Kunkin valtuuskunnan kustannukset suorittaa sen nimittänyt sopimuspuoli, paitsi kunkin sopimuspuolen yhden valtuutetun matkakustannusten ja päivärahojen osalta, mitkä maksetaan liiton varoista.

2. Niiden tehtävien lisäksi, joita liittokokouksella on Madridin (Tukholman) sopimuksen mukaan, se myös

- i) käsittelee kaikkia tämän pöytäkirjan soveltamista koskevia kysymyksiä;
- ii) antaa kansainväliselle toimistolle ohjeita tämän pöytäkirjan tarkistamista koskevien konferenssien valmistelusta, jolloin on otettava huomioon niiden liiton valtioiden huomautukset, jotka eivät ole osapuolina tämän pöytäkirjan osapuolia;
- iii) hyväksyy tämän pöytäkirjan soveltamista koskevat täytäntöönpanoasetukset ja muuttaa niitä;
- iv) suorittaa muut tämän pöytäkirjan mukaiset tehtävät.

3. a) Kullakin sopimuspuolella on liittokokouksessa yksi ääni. Asioissa, jotka koskevat ainoastaan Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuolina olevia maita, niillä sopimuspuolilla, jotka eivät ole mainitun sopimuksen osapuolia, ei ole äänioikeutta, kun taas asioissa, jotka koskevat vain sopimuspuolia, ainoastaan viimeksi mainituilla on äänioikeus.

b) Puolet niistä liittokokouksen jäsenistä, joilla on äänioikeus tietyssä asiassa, muodostavat sen asian osalta päätöksen tekoon määrän.

c) Sen estämättä, mitä b alakohdassa määrätään, jos jossakin istunnossa edustettuina olevien liittokokouksen äänioikeutettujen jäsenten lukumäärä on alle puolet mutta vähintään kolmannes asiassa äänioikeutetuista liittokokouksen jäsenistä, liittokokous voi tehdä päätöksiä mutta, lukuun ottamatta sen omia menettelytapoja koskevia päätöksiä, kaikki tällaiset päätökset tulevat voimaan vain, jos jäljempänä esitetyt edellytykset täyttyvät. Kansainvälinen toimisto ilmoittaa nämä päätökset tässä asiassa äänivaltaisille liittokokouksen jäsenille, jotka eivät olleet edustettuina, ja pyytää niitä ilmoittamaan kirjallisesti äänensä tai äänestämästä pidättäytymisensä kolmen kuukauden kuluessa ilmoituksesta. Jos siten äänensä tai äänestämästä pidättäytymisensä ilmoittaneiden jäsenten lukumäärä tämän ajan kuluttua saavuttaa sen jäsenten lukumäärän, joka puuttui itse istunnossa päätösvaltaisuuden edellyttämästä määrästä, nämä päätökset tulevat voimaan sillä edellytyksellä, että tarvittava enemmistö on edelleen olemassa.

d) Jollei 5 artiklan 2 kohdan e alakohdan, 9 sexies artiklan 2 kohdan, 12 artiklan ja 13 artiklan 2 kohdan määräyksistä muuta johdu, liittokokouksen päätökset edellyttävät kahden kolmasosan enemmistöä annetuista äänistä.

e) Äänestämästä pidättäytymistä ei katsota äänestykseen osallistumiseksi.

- f) Kukin valtuutettu voi edustaa vain yhtä liittokokouksen jäsentä ja äänestää vain sen nimissä.

4. Madridin (Tukholman) sopimuksessa määrättyjen sääntömääräisten ja ylimääräisten istuntojen lisäksi liittokokous kokoontuu ylimääräiseen istuntoon pääjohtajan kutsusta, kun sitä pyytää yksi neljäsosa sellaisista liittokokouksen jäsenistä, joilla on äänioikeus asioissa, jotka on ehdotettu otettaviksi istunnon esityslistalle. Pääjohtaja valmistele tällaisen ylimääräisen istunnon esityslistan.

#### 11 artikla

### Kansainvälinen toimisto

1. Kansainvälinen toimisto huolehtii kansainvälisestä rekisteröinnistä ja siihen liittyvistä velvollisuuksista sekä kaikista muista tämän pöytäkirjan mukaisista tai sitä koskevista hallinnollisista tehtävistä.
2. a) Kansainvälinen toimisto valmistele liittokokouksen ohjeiden mukaisesti tämän pöytäkirjan tarkistamista koskevat konferenssit.
- b) Kansainvälinen toimisto voi keskustella valtioidenvälisen ja muiden kuin valtioidenvälisen kansainvälisten järjestöjen kanssa tarkistamista koskevien konferenssien valmisteluista.
- c) Pääjohtaja ja hänen nimeämänsä henkilöt osallistuvat ilman äänioikeutta tällaisten tarkistuskonferenssien keskusteluihin.
3. Kansainvälinen toimisto huolehtii muista sille tämän pöytäkirjan mukaan uskottuista tehtävistä.

#### 12 artikla

### Rahoitus

Sopimuspuolten suhteen liiton rahoitusta koskevat samat määräykset kuin ne, jotka sisältyvät Madridin (Tukholman) sopimuksen 12 artiklaan, ottaen huomioon, että viittauksien edellä mainitun sopimuksen 8 artiklaan katsotaan olevan viittauksia tämän pöytäkirjan 8 artiklaan. Lisäksi edellä mainitun sopimuksen 12 artiklan 6 kohdan b alakohdan osalta sopimuspuolena olevien järjestöjen katsotaan, jollei liittokokous yksimielisesti toisin päätä, kuuluvan Pariisin teollisoikeuksia koskevan sopimuksen maksuluokkaan I (yksi).

#### 13 artikla

### Eräiden pöytäkirjan artiklojen muuttaminen

1. Jokainen sopimuspuoli tai pääjohtaja voi tehdä ehdotuksia 10, 11 ja 12 artiklan sekä tämän artiklan muuttamiseksi. Pääjohtajan on ilmoitettava tällaiset muutosehdotukset sopimuspuolille vähintään kuusi kuukautta ennen niiden käsittelyä liittokokouksessa.

2. Liittokokous päättää 1 kappaleessa tarkoitettujen artiklojen muuttamisesta. Hyväksyminen edellyttää kolmea neljäsosaa annetuista äänistä, paitsi että 10 artiklan ja tämän kappaleen muuttaminen edellyttää neljää viidesosaa annetuista äänistä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen artiklojen muutokset tulevat voimaan kuukauden kuluttua siitä, kun pääjohtaja on vastaanottanut kolmelta neljäsosalta niistä valtioista ja valtioidenvälisistä järjestöistä, jotka olivat muutoksen hyväksymishetkellä liiton jäseniä ja joilla oli äänioikeus muutoksen osalta, kirjalliset ilmoitukset niiden omien valtiosääntöjen mukaisesti tehdyistä hyväksynnöistä. Näin hyväksytyt edellä mainittujen artiklojen muutokset sitovat kaikkia valtioita ja valtioidenvälisiä järjestöjä, jotka ovat sopimuspuolia muutoksen voimaantulon ajankohtana tai jotka tulevat sopimuspuoliksi myöhempänä ajankohtana.

#### 14 artikla

### Pöytäkirjan osapuoleksi tulo; voimaantulo

1. a) Valtio, joka on teollisoikeuden suojelua koskevan Pariisin yleissopimuksen osapuoli, voi tulla tämän pöytäkirjan osapuoleksi.
- b) Lisäksi valtioiden välinen järjestö voi tulla tämän pöytäkirjan osapuoleksi, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - i) vähintään yksi järjestön jäsenvaltioista on teollisoikeuden suojelua koskevan Pariisin yleissopimuksen osapuoli;
  - ii) järjestöllä on alueellinen virasto sellaista merkien rekisteröintiä varten, joka on voimassa järjestön alueella, edellyttäen, että tällaisesta virastosta ei ole tehty 9 *quater* artiklan mukaista ilmoitusta.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu valtio tai järjestö voi allekirjoittaa tämän pöytäkirjan. Tällainen valtio tai järjestö voi, jos se on allekirjoittanut tämän pöytäkirjan, tallettaa tätä pöytäkirjaa koskevan ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tai, jos se ei ole allekirjoittanut tätä pöytäkirjaa, tallettaa tätä pöytäkirjaa koskevan liittymiskirjan.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut asiakirjat on talletettava pääjohtajan huostaan.

4. a) Tämä pöytäkirja tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun neljä ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjaa on talletettu, edellyttäen, että ainakin yksi asiakirjan tallettaneista maista on Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuoli ja että ainakin yhden toisista asiakirjoista on tallettanut valtio, joka ei ole Madridin (Tukholman) sopimuksen osapuoli, tai jokin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu järjestö.

- b) Muiden 1 kohdassa tarkoitettujen valtioiden tai järjestöjen osalta tämä pöytäkirja tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona pääjohtaja on ilmoittanut sen ratifioimisesta, hyväksymisestä tai siihen liittymisestä.
5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu järjestö tai valtio voi tätä pöytäkirjaa koskevan ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan tallettaessaan selittää, että sellaisesta kansainvälisestä rekisteröinnistä tämän pöytäkirjan mukaan johtuvaa suojaa, joka on olemassa ennen kuin tämä pöytäkirja tulee voimaan sen osalta, ei voida ulottaa siihen.

#### 15 artikla

##### Irtisanominen

1. Tämä pöytäkirja on voimassa rajoittamattoman ajan.
2. Sopimuspuoli voi irtisanoa tämän pöytäkirjan pääjohtajalle osoitettavalla ilmoituksella.
3. Irtisanominen tulee voimaan vuoden kuluttua päivästä, jona pääjohtaja on vastaanottanut ilmoituksen.
4. Sopimuspuoli ei voi käyttää tämän artiklan mukaista irtisanomisoikeutta, ennen kuin viisi vuotta on kulunut siitä päivästä, jolloin tämä pöytäkirja tuli sen suhteen voimaan.
5. a) Jos merkki on sellaisen kansainvälisen rekisteröinnin kohteena, joka on voimassa irtisanoutuvassa valtiossa tai valtioidenvälisessä järjestössä päivänä, jona irtisanominen tulee voimaan, tällaisen rekisteröinnin haltija voi tehdä saman merkin rekisteröintiä koskevan hakemuksen irtisanoutuvan valtion tai valtioidenvälisen järjestön virastolle, ja sitä tulee kohdella niin kuin se olisi tehty 3 artiklan 4 kohdan mukaisen kansainvälisen rekisteröinnin päivänä tai 3 artiklan 2 kohdan mukaisen alueellista laajentamista koskevan rekisteröinnin tekopäivänä ja, jos kansainvälisellä rekisteröinnillä oli etuoikeus, sen on saatava sama etuoikeus edellyttäen, että
  - i) tällainen hakemus tehdään kahden vuoden kuluessa päivästä, jona irtisanominen tuli voimaan;
  - ii) hakemuksessa luetellut tavarat ja palvelut kuuluvat irtisanoutuvaa valtiota tai valtioidenvälistä järjestöä koskevassa kansainvälisessä rekisteröinnissä olevaan tavaroiden ja palveluiden luetteloon; ja

- iii) tällaisessa hakemuksessa noudatetaan kaikkia sovellettavan lain vaatimuksia, mukaan lukien maksuja koskevat vaatimukset.

- b) Edellä a alakohdan määräyksiä sovelletaan myös kansainvälisen rekisteröinnin kohteena olevaan merkkiin, joka on voimassa muissa sopimusvaltioissa kuin irtisanoutuvassa valtiossa tai valtioidenvälisessä järjestössä irtisanomisen voimaantulopäivänä ja jonka haltija irtisanomisen vuoksi ei enää ole oikeutettu tekemään 2 artiklan 1 kohdan mukaista kansainvälistä hakemusta.

#### 16 artikla

##### Allekirjoittaminen; kielet; tallettajan tehtävät

1. a) Tämä pöytäkirja allekirjoitetaan yhtenä englannin-, espanjan- ja ranskankielisenä kappaleena, ja se talletetaan pääjohtajan huostaan sitten, kun se ei enää ole Madridissa avoinna allekirjoittamista varten. Näillä kolmella kielellä laaditut tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.
- b) Neuvoteltuaan asianomaisten hallitusten ja järjestöjen kanssa pääjohtaja laadituttaa tästä pöytäkirjasta viralliset tekstit arabian, italian, japanin, kiinan, portugalin, saksan ja venäjän kielillä, ja muilla liittokokouksen mahdollisesti määräämillä kielillä.
2. Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten Madridissa 31 päivään joulukuuta 1989 asti.
3. Pääjohtaja lähettää kaksi Espanjan hallituksen oikeaksi todistamaa jäljennöstä tämän pöytäkirjan allekirjoitetuista teksteistä kaikille niille valtioille ja valtioidenvälisille järjestöille, jotka voivat tulla tämän pöytäkirjan osapuoliksi.
4. Pääjohtaja rekisteröi tämän pöytäkirjan Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristössä.
5. Pääjohtaja ilmoittaa kaikille valtioille ja valtioidenvälisille järjestöille, jotka voivat tulla tämän pöytäkirjan osapuoliksi tai jotka ovat tämän pöytäkirjan osapuolia, allekirjoituksista, ratifioimis-, hyväksymis- ja liittymiskirjojen tallettamisista, tämän pöytäkirjan voimaantulosta ja siihen tehtävistä muutoksista, irtisanomisilmoituksista ja tämän pöytäkirjan mukaisista selityksistä.

## JULISTUS

### yksittäisten maksujen järjestelmästä

Tallettaessaan liittymisasiakirjan Maailman henkisen omaisuuden järjestön pääjohtajan huostaan neuvoston puheenjohtaja liittää siihen seuraavan julistuksen:

”Euroopan yhteisö julistaa, että se haluaa kunkin sellaisen kansainvälisen rekisteröinnin, jossa tästä on mainittu Madridin pöytäkirjan 3 ter artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla, ja jokaisen tällaisen kansainvälisen rekisteröinnin uudistamisen yhteydessä saada lisä- ja täydentävistä maksuista peräisin olevista tuloista saatavan osuuden sijasta seuraavat maksut:

Yksittäisen merkin osalta:

- 1 875 euron suuruinen osoittamisesta perittävä maksu sekä tarvittaessa 400 euron maksu kultakin kolmannen tavaroiden tai palveluiden luokan ylittävältä luokalta, tai tarvittaessa
- 2 300 euron suuruinen uudistamismaksu sekä tarvittaessa 500 euron maksu kultakin kolmannen tavaroiden tai palveluiden luokan ylittävältä luokalta.

Yhteismerkin osalta:

- 3 675 euron suuruinen osoittamisesta perittävä maksu sekä tarvittaessa 800 euron maksu kultakin kolmannen tavaroiden tai palveluiden luokan ylittävältä luokalta, tai tarvittaessa
- 4 800 euron suuruinen uudistamismaksu sekä tarvittaessa 1 000 euron maksu kultakin kolmannen tavaroiden tai palveluiden luokan ylittävältä luokalta.”

---

## ILMOITUS

### Euroopan yhteisön nimeävän rekisteröinnin muuttamisesta sen jäsenvaltioita nimeäväksi rekisteröinniksi

Tallettaessaan tämän liittymisasiakirjan Maailman henkisen omaisuuden järjestön pääjohtajan huostaan neuvoston puheenjohtaja liittää siihen seuraavan ilmoituksen:

”Euroopan yhteisö ilmoittaa, että kun Euroopan yhteisön nimeävä rekisteröinti on merkitty kansainväliseen rekisteriin, tämä rekisteröinti, jos se on evätty tai jos se ei ole enää voimassa, voidaan muuttaa yhteisön jonkin jäsenvaltion nimeäväksi rekisteröinniksi edellyttäen, että noudatetaan yhteisön tavaramerkistä annetun asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, 154 artiklassa vahvistettuja ehtoja sekä Madridin sopimuksen ja pöytäkirjan asiaa koskevia määräyksiä.”

---

## EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS

### kansainväliselle toimistolle määrääjasta, jonka kuluessa sopimuspuolet voivat ilmoittaa epäävänsä merkin antaman suojan alueellaan <sup>(1)</sup>

Euroopan yhteisö julistaa, että tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvän vuoden 1989 pöytäkirjan 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti pöytäkirjan 5 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittu yhden vuoden määräaika, jonka kuluessa sopimuspuolilla on oikeus ilmoittaa epäävänsä merkin antaman suojan, korvataan 18 kuukauden määräajalla.

---

<sup>(1)</sup> Euroopan yhteisö toteaa tarkoituksenaan olevan, että tämä julistus on vain väliaikainen. Se peruutetaan sen jälkeen, kun sen perustana olevia seikkoja ei enää ole.



**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 6 päivänä marraskuuta 2003,**  
**alueiden komitean ruotsalaisen jäsenen ja kolmen ruotsalaisen varajäsenen nimeämisestä**

(2003/794/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

a) Nimetään alueiden komitean varsinaiseksi jäseneksi:

Mona-Lisa NORRMAN

Rune HJÄLMin tilalle

ottaa huomioon Ruotsin hallituksen ehdotuksen,

b) nimetään alueiden komitean varajäseniksi:

1. Ulla NORGREN

Bengt-Anders JOHANSSONin tilalle

sekä katsoo seuraavaa:

2. Ewa-May KARLSSON

Hans KLINTBOMin tilalle

(1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä <sup>(1)</sup>.

3. Kent PERSSON

Mona-Lisa NORRMANin tilalle

näiden jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

(2) Alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Rune HJÄLMin erottua sekä kaksi varajäsenen paikkaa Hans KLINTBOMin ja Bengt-Anders JOHANSSONin erottua, mistä neuvosto sai tiedon 6 päivänä loka-kuuta 2003, sekä varajäsenen paikka sen seurauksena, että Mona-Lisa NORRMANia on ehdotettu varsinaiseksi jäseneksi,

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. PISANU

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

## KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 10 päivänä marraskuuta 2003,

**Vicia faba**L. -lajin sellaisten tiettyjen siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/401/ETY vaatimuksia

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4113)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/795/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehukasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/401/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/61/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 17 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneessä kuningaskunnassa ei ole saatavilla sen tarpeisiin nähden riittävästi kansallisiin sääntöihin soveltuvia härkäpavun (*Vicia faba* L.) talvilajikkeiden siemeniä, jotka täyttävät direktiivin 66/401/ETY vaatimukset itävyyden osalta.
- (2) Tämän lajin siementen kysyntää ei ole mahdollista kattaa tyydyttävästi sellaisilla muista jäsenvaltioista tai kolmansista maista tuotavilla siemenillä, jotka täyttävät kaikki direktiivissä 66/401/ETY säädetyt vaatimukset.
- (3) Näin ollen olisi sallittava väljemmät vaatimukset täyttävien tämän lajin siementen kaupan pitäminen Yhdistyneessä kuningaskunnassa 30 päivään marraskuuta 2003 asti.
- (4) Lisäksi tällaisten siementen — riippumatta siitä, onko ne korjattu jäsenvaltiossa vai siementen vastaavuutta koskevan 16 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/17/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/403/EY<sup>(4)</sup> kattamassa kolmannessa maassa — kaupan pitäminen olisi sallittava muissa jäsenvaltioissa, jotka pystyvät toimittamaan Yhdistyneelle kuningaskunnalle näiden lajien siemeniä.
- (5) Yhdistyneen kuningaskunnan olisi toimittava koordinoijana, jotta voidaan varmistaa, että tämän päätöksen nojalla sallittu siementen kokonaismäärä ei ylitä tässä päätöksessä vahvistettua enimmäismäärää.

- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhanviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Sallitaan tämän päätöksen liitteessä vahvistetuin edellytyksin härkäpavun (*Vicia faba* L.) talvilajikkeiden siementen, jotka eivät täytä direktiivissä 66/401/ETY vahvistettuja vähimmäisvaatimuksia itävyyden osalta, kaupan pitäminen yhteisössä 30 päivään marraskuuta 2003 asti, jos seuraavat vaatimukset täyttyvät:

- a) itävyys täyttää vähintään tämän päätöksen liitteessä asetetut vaatimukset;
- b) virallisessa etiketissä on ilmoitettava direktiivin 66/401/ETY 2 artiklan 1 kohdan C alakohdan d alakohdan mukaisesta virallisesta siemenkokeesta laaditussa selosteessa ilmoitettu itävyys;
- c) siemenet on saatettava ensimmäisen kerran markkinoille tämän päätöksen 2 artiklan mukaisesti.

## 2 artikla

Siementoimittajan, joka haluaa saattaa 1 artiklassa tarkoitettuja siemeniä markkinoille, on osoitettava lupahakemus sille jäsenvaltiolle, johon kyseinen toimittaja on sijoittautunut tai harjoittaa tuontia.

<sup>(1)</sup> EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66.<sup>(2)</sup> EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23.<sup>(3)</sup> EYVL L 8, 14.1.2003, s. 10.<sup>(4)</sup> EUVL L 141, 7.6.2003, s. 23.

Kyseisen jäsenvaltion on annettava toimittajalle lupa saattaa siemenet markkinoille, paitsi jos

- a) sillä on riittävä syy epäillä, ettei toimittaja pysty saattamaan markkinoille sitä määrää siemeniä, jota varten se on hakenut lupaa; tai
- b) siementen, joiden kaupan pitäminen sallitaan kyseisen poikkeuksen nojalla, kokonaismäärä ylittää liitteessä vahvistetun enimmäismäärän.

### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava toisilleen tämän päätöksen soveltamiseksi tarvittavaa hallinnollista apua.

Päätöksen 1 artiklan osalta koordinoijana toimii Yhdistynyt kuningaskunta, jotta voidaan varmistaa, ettei sallittu kokonaismäärä ylitä liitteessä vahvistettuja enimmäismääriä.

Kun jäsenvaltio saa 2 artiklan mukaisen lupahakemuksen, sen on välittömästi ilmoitettava koordinoivalle jäsenvaltiolle määrä, jota hakemus koskee. Koordinoivan jäsenvaltion on välittömästi ilmoitettava ilmoituksen tehneelle jäsenvaltiolle, ylittysisikö enimmäismäärä, jos lupa myönnettäisiin.

### 4 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille tämän päätöksen mukaisesti kaupan pitämistä koskevan luvan saaneiden siementen määrät.

### 5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

### LIITE

Laji	Lajike	Enimmäismäärä (tonnia)	Itävyyden vähimmäisvaatimus (% puhtaista siemenistä)
<i>Vicia faba</i> L.	Clipper, Target, Wizard	2 891	75

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 11 päivänä marraskuuta 2003,**  
**Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmän perustamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/796/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä ja direktiivin 96/92/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/54/EY<sup>(1)</sup>, maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä ja direktiivin 98/30/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/55/EY<sup>(2)</sup> sekä verkkoon pääsyä koskevista edellytyksistä rajat ylittävissä sähkön kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1228/2003<sup>(3)</sup> muodostavat sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden uuden sääntelykehiksen.
- (2) Direktiiveissä 2003/54/EY ja 2003/55/EY edellytetään, että jäsenvaltiot nimeävät yhden tai useamman toimivaltaisen elimen toimimaan sääntelyviranomaisena ja toteuttamaan kyseisissä direktiiveissä määriteltyjä sääntelytehtäviä. Näiden sääntelyviranomaisten on oltava täysin riippumattomia sähkö- ja kaasualan teollisuuden eduista.
- (3) Kansallisten sääntelyviranomaisten tarkat vastuualueet ja tehtävät vaihtelevat todennäköisesti eri jäsenvaltioissa, mutta kaikkien jäsenvaltioiden on nimettävä ainakin yksi sääntelyelin, joka vastaa uuden sääntelykehiksen sääntöjen ja erityisesti markkinoiden jokapäiväistä valvontaa koskevien sääntöjen soveltamisesta sen jälkeen, kun ne on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä.
- (4) Direktiiveissä 2003/54/EY ja 2003/55/EY vahvistetaan saavutettavat tavoitteet ja luodaan puitteet kansallisen tason toimille, mutta samalla niissä annetaan joissain asioissa oikeus soveltaa sääntöjä joustavasti kansallisiin olosuhteisiin sopivalla tavalla. Sääntöjen yhdenmukainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on Euroopan energian yhtenäismarkkinoiden kehityksen onnistumisen kannalta olennaisen tärkeää.
- (5) Euroopan sähköalan sääntelyfoorumi ja Euroopan kaasualan sääntelyfoorumi ovat merkittävällä tavalla edistäneet yhteisten lähestymistapojen löytämistä rajat ylittävään kauppaan liittyvissä kysymyksissä. Vaikka näillä kahdella foorumilla on tulevaisuudessakin tärkeä

merkitys laaja-alaisina keskustelufoorumeina, joihin osallistuvat kaikki hallitusten, sääntelyviranomaisten ja teollisuuden edustajat, nyt on kuitenkin tarpeellista antaa sääntelyyn liittyvälle yhteistyölle ja koordinoinnille virallisempi asema, jotta voidaan helpottaa energian sisämarkkinoiden toteuttamista ja ottaa huomioon uusien jäsenvaltioiden liittyminen.

- (6) Näin ollen olisi perustettava Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmä helpottamaan jäsenvaltioiden sääntelyelinten välistä sekä näiden elinten ja komission välistä kuulemistä, koordinoitua ja yhteistyötä sisämarkkinoiden lujittamiseksi sekä direktiivien 2003/54/EY ja 2003/55/EY ja asetuksen (EY) N:o 1228/2003 yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa.
- (7) Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmän tulisi koostua jäsenvaltioiden sähkö- ja kaasualan toimivaltaisten kansallisten sääntelyviranomaisten johtajista. Ryhmässä olisi oltava korkean tason edustaja myös komissiosta.
- (8) Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmän olisi toimittava tiiviissä yhteistyössä direktiivin 2003/55/EY 30 artiklalla ja asetuksen (EY) N:o 1228/2003 13 artiklalla perustettujen komiteoiden kanssa. Ryhmän työskentely ei saisi häiritä mainittujen komiteoiden työtä.
- (9) On syytä kumota komission päätökset 95/539/EY<sup>(4)</sup> ja 92/167/ETY<sup>(5)</sup>, sillä näillä päätöksillä perustetut komiteat liittyvät maakaasun siirtoa koskevaan neuvoston direktiiviin 91/296/ETY<sup>(6)</sup> ja sähkön siirtoa koskevaan neuvoston direktiiviin 90/547/ETY<sup>(7)</sup>, jotka on kumottu direktiiveillä 2003/54/EY ja 2003/55/EY,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

### Aihepiiri ja toimet

1. Komissio perustaa sähkö- ja kaasualan riippumattoman neuvoa-antavan ryhmän, jonka nimi on "Euroopan sähkö- ja kaasualan sääntelyviranomaisten ryhmä" (jäljempänä 'ryhmä').

<sup>(1)</sup> EUVL L 176, 15.7.2003, s. 37.

<sup>(2)</sup> EUVL L 176, 15.7.2003, s. 57.

<sup>(3)</sup> EUVL L 176, 15.7.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 304, 16.12.1995, s. 57.

<sup>(5)</sup> EYVL L 74, 20.3.1992, s. 43.

<sup>(6)</sup> EYVL L 147, 12.6.1991, s. 37.

<sup>(7)</sup> EYVL L 313, 13.11.1990, s. 30.

2. Ryhmä neuvoo ja avustaa komissiota omasta aloitteestaan tai komission pyynnöstä energian sisämarkkinoiden lujittamisessa ja etenkin sähkö- ja kaasualan täytäntöönpanotoimenpiteitä koskevien ehdotusten laadinnassa sekä kaikissa sähkön ja kaasun sisämarkkinoihin liittyvissä asioissa. Ryhmä helpottaa jäsenvaltioiden sääntelyviranomaisten välistä kuulemista, koordinointia ja yhteistyötä ja edistää direktiivin 2003/54/EY, direktiivin 2003/55/EY ja asetuksen (EY) N:o 1228/2003 säännösten sekä sähkö- ja kaasualalla mahdollisesti tulevaisuudessa annettavien yhteisön säädösten yhdenmukaista soveltamista kaikissa jäsenvaltioissa.

#### 2 artikla

##### Ryhmän jäsenet

1. Ryhmä koostuu jäsenvaltioiden kansallisten sääntelyviranomaisten johtajista tai näiden edustajista.
2. Tässä päätöksessä tarkoitetaan 'kansallisella sääntelyviranomaisella' sitä kunkin jäsenvaltion viranomaista, joka on perustettu direktiivien 2003/54/EY ja 2003/55/EY nojalla varmistamaan sähkö- ja kaasumarkkinoiden syrjimättömyys, tehokas kilpailu ja tehokas toiminta ja erityisesti valvomaan direktiivien 2003/54/EY ja 2003/55/EY ja asetuksen (EY) N:o 1228/2003 säännösten käytännön soveltamista tältä osin; mainituissa direktiiveissä säädetään, että jäsenvaltioiden on nimettävä yksi tai useampi toimivaltainen elin toimimaan sääntelyviranomaisina.
3. Jos jäsenvaltio ei ole nimennyt yhtä tai useampaa toimivaltaista elintä toimimaan kansallisina sääntelyviranomaisina, kyseistä jäsenvaltiota edustaa ryhmässä 1 päivään heinäkuuta 2004 saakka jonkin toisen toimivaltaisen viranomaisen edustaja.
4. Komissio on läsnä kaikissa ryhmän kokouksissa ja nimeää korkean tason edustajan osallistumaan sen keskusteluihin.

#### 3 artikla

##### Ryhmän toimintajärjestelyt

1. Ryhmä valitsee keskuudestaan puheenjohtajan.
2. Ryhmä voi perustaa tarpeelliseksi katsomiaan asiantuntijoiden työryhmiä tutkimaan erityiskysymyksiä toimeksiannon perusteella.
3. Komissio voi osallistua kaikkiin asiantuntijoiden työryhmien kokouksiin.
4. ETA-maiden ja Euroopan unionin ehdokasmaiden asiantuntijat voivat osallistua ryhmän kokouksiin tarkkailijoina. Ryhmä ja komissio voivat kutsua kokouksiinsa myös muita asiantuntijoita ja tarkkailijoita.
5. Ryhmä vahvistaa työjärjestyksensä yksimielisesti, tai jos yksimielisyyteen ei päästä, kahden kolmasosan ääntenemistöllä, jolloin kullakin jäsenvaltiolla on yksi ääni; työjärjestykselle on saatava komission hyväksyntä.

6. Komissio huolehtii ryhmän sihteeristön tehtävistä.

7. Ryhmän jäsenten, tarkkailijoiden ja asiantuntijoiden matka- ja oleskelukustannukset, jotka liittyvät ryhmän toimintaan, korvataan komission voimassa olevien määräysten mukaisesti.

8. Ryhmän on esitettävä komissiolle vuosikertomus toiminnastaan. Komissio toimittaa vuosikertomuksen edelleen Euroopan parlamentille ja neuvostolle, tarvittaessa varustettuna huomautuksilla.

#### 4 artikla

##### Kuuleminen

Ryhmän on kuultava markkinatoimijoita, kuluttajia ja loppukäyttäjiä varhaisessa vaiheessa, laajasti ja avoimuutta noudattaen.

#### 5 artikla

##### Luottamuksellisuus

Kun komissio ilmoittaa ryhmälle, että pyydetty neuvo tai käsiteltävä kysymys on luottamuksellinen, ryhmän jäsenet ja tarkkailijat sekä kaikki muut henkilöt ovat velvollisia pitämään salassa, mitä heidän tietoonsa on tullut ryhmän tai sen työryhmien työskentelyn yhteydessä, sanotun kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksen 287 artiklan määräysten soveltamista. Tällaisissa tapauksissa komissio voi päättää, että kokouksissa saavat olla läsnä vain ryhmän jäsenet.

#### 6 artikla

##### Kumoaminen

Kumotaan päätökset 95/539/ETY ja 92/167/ETY.

#### 7 artikla

##### Voimaantulo

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
2. Ryhmä aloittaa toimintansa tämän päätöksen voimaantulopäivänä.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 2003.

Komission puolesta  
Loyola DE PALACIO  
Varapuheenjohtaja